

**Manuale d'arabo** *on line*

**Le basi dell'arabo**

**in 50 settimane**

Ghalib Al-Hakkak

# **Settimana 1**

Traduzione italiana :

Caterina Molinari

Teresa Oriani

## Metodologia

Prima di cominciare a lavorare con questo metodo, bisogna fare attenzione ai punti seguenti:

1) Si tratta di imparare l'arabo letterario, scritto e comune a tutti i Paesi arabi, e non l'arabo parlato (dialettale). Alcune canzoni (all'ultima pagina di ogni "settimana" danno a volte un'idea del dialetto egiziano, il più parlato e meglio compreso grazie al cinema e alle canzoni. Una volta ben compreso il confronto tra i due "registri", sarà facile osservare in autonomia altri dialetti, che possono variare da una regione all'altra in uno stesso Paese.

2) Non sarà necessario un dizionario, né una grammatica, né manuali supplementari. L'aiuto esterno di un arabo non deve pregiudicare il metodo seguito qui.

3) Sono bandite tanto la trascrizione fonetica in caratteri latini quanto l'indicazione delle vocali brevi.

4) La ripetizione tramite l'ascolto sistematico di tutte le frasi è un esercizio da fare regolarmente. La pronuncia di suoni sconosciuti a un francofono diventa naturale col tempo. Tuttavia una pronuncia esatta delle vocali può farsi attendere a volte per anni. Conviene prestarvi attenzione dall'inizio.

5) La scrittura: attenzione alla continuità della linea che disegna una parola, al senso (da destra a sinistra) e ai punti diacritici. Attenzione al tracciato di ogni lettera e a rispettare le proporzioni di ogni lettera.

6) Ci sono 28 lettere, 6 delle quali non si legano alla lettera che segue. Non ci sono maiuscole e minuscole, né scrittura a caratteri di stampa. Il tracciato è continuo, salve le interruzioni che seguono le sei lettere che non si legano alla lettera seguente.

7) L'apprendimento dell'arabo richiede uno sforzo costante sul vocabolario (pronuncia e ortografia). Una rubrica sarà utile. I vocaboli vanno classificati per campo semantico e per forma. Delle schede tematiche sono accessibili sul sito. All'interno di ogni "settimana" sono presenti liste per forma e per categoria grammaticale. E' consigliabile utilizzarle al meglio.

8) La coniugazione araba è molto semplice e il sistema può essere esposto in una sola pagina: è inutile avere un manuale di coniugazione.

9) L'utilizzo frequente nel manuale di nomi propri che non pongono alcun problema di senso (referenze geografiche o storiche) ha un duplice obiettivo: 1) sapere come gli arabi pronunciano ogni referenza e 2) esercitarsi a pronunciare suoni nuovi.

10) I nomi arabi hanno quasi tutti un senso comune: è consigliabile annotare il senso di ogni nome incontrato.

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

## Scrittura

Ogni lettera può trovarsi in quattro posizioni diverse:

1. all'inizio di una serie di caratteri, seguita da un'altra lettera (quindi non legata alla lettera precedente ma legata a quella successiva);
2. preceduta da una lettera e seguita da un'altra (quindi legata sia alla lettera precedente che a quella che è successiva, ad esclusione di sei lettere che non si legano al carattere che segue);
3. preceduta, ma non seguita, da una lettera – fine parola (quindi legata alla lettera precedente e terminante con la formula di chiusura);
4. in posizione isolata, non collegata ad alcuna lettera, né prima né dopo. Questa situazione si presenta quando la lettera è a fine parola ed è preceduta da una delle sei lettere «monche» (le sei lettere che non si collegano alla lettera che viene dopo).

La scrittura va da destra verso sinistra;

Circa la metà delle lettere arabe è accompagnata da uno, due o tre puntini. Alcune lettere hanno la stessa forma ma si differenziano tra loro per il numero e/o la posizione di tali puntini;

La lettera Alif (ا) si pronuncia come la «A» di Anna, ad eccezione di quando si trova ad inizio parola. Attenzione alla pronuncia dell'articolo: al (ال);

La Alif che segue una Lam (لا / ل) non è più un tratto verticale, ma si piega ed è inclinata verso sinistra: لا;

Ci sono tre vocali lunghe (â û î) che si scrivono e tre vocali brevi (a u i) che invece non compaiono. Evitate ad ogni costo di indicare queste ultime;

Nella prima pagina alcune parole sono prive di senso compiuto in arabo. Servono a facilitare l'apprendimento della scrittura. Le altre parole, oltre ad essere utili per imparare il sistema grafico, hanno anche un interesse semantico;

Le cifre dette «arabe» (in realtà indiane, arricchite dagli arabi con il numero zero) hanno alcuni aspetti simili alle nostre. È sufficiente osservarle con attenzione per notare l'origine comune a quella delle cifre «arabe» utilizzate in occidente;

Per imparare i numeri, è necessario ascoltarne la pronuncia, dopodiché ascoltare osservando attentamente le quattro colonne di operazioni. Attenzione: l'ordine delle cifre all'interno del numero è lo stesso dell'italiano, per cui le unità si trovano a destra, le decine a sinistra, etc. Pertanto: 973 = 973.

**Son et vidéo** : <http://www.al-hakkak.fr/son-et-videos-semaines-1-7.html>

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

ابتثجخدذرزششصضطظعغفقكلمنهوي

أ / آ / أ / ت / ت / ت / ن / ن / ن / م / م / م / ل / ل / ل / ي / ي / ي

Da preparare per il dettato e la lettura

Audio : 1

تاتي ناني مامي ماني تاني مالي تالي

Audio : 2

ماما نانا تاتا ياماما - ماني يماني ألماني

Audio : 3

ليل ليلي نيم نيمي - ميم تميم يمين أمين

Audio : 4

ماما الماما مال المال - النيل الميم الميل

Audio : 5

أمل الأمل ألم الألم - أملي ألمي - مالي

Audio : 6

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١

$5 = 2 \div 10$

$4 = 5 \div 20$

$6 = 5 \div 30$

$20 = 2 \div 40$

$2 = 25 \div 50$

$20 = 3 \div 60$

$35 = 2 \div 70$

$40 = 2 \div 80$

$30 = 3 \div 90$

$2 = 2 \times 1$

$4 = 2 \times 2$

$3 = 1 \times 3$

$6 = 2 \times 3$

$8 = 4 \times 2$

$20 = 4 \times 5$

$25 = 5 \times 5$

$30 = 6 \times 5$

$35 = 7 \times 5$

$1 = 9 - 10$

$6 = 3 - 9$

$7 = 1 - 8$

$0 = 2 - 7$

$4 = 2 - 6$

$1 = 4 - 5$

$3 = 1 - 4$

$2 = 1 - 3$

$1 = 1 - 2$

$2 = 1 + 1$

$3 = 1 + 2$

$4 = 1 + 3$

$5 = 2 + 3$

$6 = 4 + 2$

$7 = 4 + 3$

$8 = 3 + 5$

$9 = 4 + 5$

$10 = 6 + 4$

Audio : 10

Audio : 9

Audio : 8

Audio : 7

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Da preparare per il dettato e la lettura

— من أنت ؟  
— أنا أمين .

— من أنت ؟  
— أنا أمينة .

— لمن الماء ؟  
— الماء لي .

— لمن التاي ؟  
— التاي لي .

Audio : 13

— من أم ناتالي ؟  
— منال .

— من أم منال ؟  
— ليلي .

— من ليلي ؟  
— أم منال .

— من منال ؟  
— أم ناتالي .

Audio : 12

— من أنت ؟  
— أنا تيم .

— من أنت ؟  
— أنا ناتالي .

— أنت يماني ؟  
— لا ، أنا ألماني .

— أنت يمانية ؟  
— لا ، أنا ألمانية .

Audio : 11

## الضمير المنفصل

Pronomi personali isolati

lo أنا  
Tu (M) أنت  
Tu (F) أنت  
هو  
هي

Audio : 20

## الصفات

Aggettivi

أمين - أمينة  
onesta onesto  
أليم - أليمة  
dolorosa doloroso  
يتيم - يتيمة  
orfana orfano

Audio : 19

## الأسماء

Nomi

Il denaro المال  
L'acqua الماء  
Il miglio الميل  
La lettera lâm اللام  
La sicurezza الأمن  
La tranquillità الأمان

Audio : 18

## الفاعل

Verbi (sing. presenti)

I persona M. e F. أ  
II persona M. ت  
F. تين  
III persona M. ي  
F. ت

Ascoltare i verbi seguenti coniugati al singolare, e provare a ripetere i prefissi :

PARLARE

Audio : 14

ABITARE

Audio : 15

SCRIVERE

Audio : 16

STUDIARE

Audio : 17

## الضمير المتصل

Pronomi personali suffissi

...يـ mio, mia, miei, mie...  
...كـ  
...كـ  
...هـ  
...هاـ

## أسماء الاستفهام

Interrogativi

من ؟ Chi ?  
لمن ؟ Perché ? /  
أين ؟ A chi ?  
من أين ؟ Dove ?  
Da dove ?

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Imitare il modello :

تمرين

..... < ليلي Della città di Lilla	..... < ألماني Tedesco	..... < مالي Finanziario	يمني < يمنية Iemenita (F) Iemenita (M)
..... < لينيني Leninista (M)	..... < مائي Acquatico	..... < نانتي Della città di Nantes	..... < نيلي indigo
..... < الماء L'acqua	..... < الألم Il dolore	..... < الأمل La speranza	المال < مالي Il mio denaro Il denaro
..... < ليل Lille	..... < اليمن Yemen	..... < ماء Acqua	مال < مالي مالية Finanziaria Denaro
			..... < النيل Il Nilo

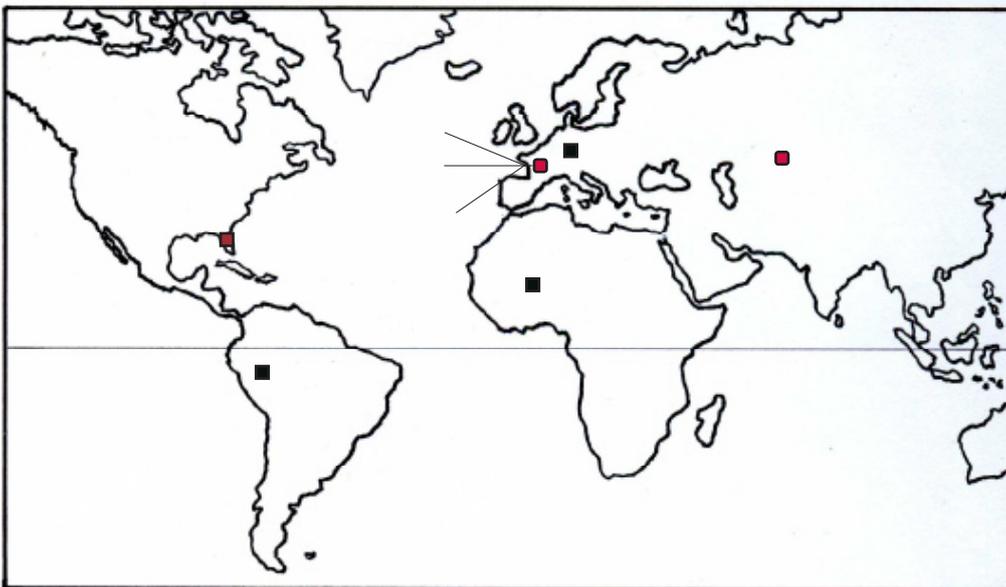
أسماء علم

Nomi propri - luoghi

Audio : 22

ألمانيا - اليمن - مالي

ليل - نانت - نيم - ألماتي - ليما - مانيلا - ميامي



أسماء علم

Nomi propri - persone

لينين  
تميم  
أمين  
منال  
ماني  
إيمان  
أيمن  
أتيلا

Audio : 21

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

## تمرين

- ١١ - يا ليلى، أنت ..... ؟  ليلى  ليلية
- ١٢ - يا أماليا، أنت ..... ؟  ألماني  ألمانية
- ١٣ - يا أمين، أين ..... ؟  أنتَ  أنتِ <sub>fém.</sub>
- ١٤ - يا منال، أين ..... ؟  أنتَ  أنتِ
- ١٥ - يا ماما، أين ..... ؟  أنتَ  أنتِ
- ١٦ - ..... أمينة .  أنا  أنتَ
- ١٧ - ..... أمين .  أنا  أنتِ
- ١٨ - ..... الماء ؟  من  أين
- ١٩ - ..... التين ؟  من  أين
- ٢٠ - ..... أملي .  أنا  أنت
- ١ - ليليان .....  ليلى  ليلية
- ٢ - ناتالي .....  ألمانية  ألماني
- ٣ - ماما .....  يماني  يمانية
- ٤ - يا منال، أنت ..... ؟  نانتي  نانوية
- ٥ - ماما .....  أمين  أمينة
- ٦ - أنا ..... ليل .  من  أين
- ٧ - من ..... أنت ؟  من  أين
- ٨ - أنا منال . أنا .....  ألماني  ألمانية
- ٩ - ..... المال ؟  من  أين
- ١٠ - أين أنت يا ..... ؟  النيل  أمي

## Tradurre تمرين

## Audio : 23

Io sono Natalie : .....

Io sono Layla : .....

Io sono Lena : .....

Io sono da Nime : .....

Chi sei tu ? : .....

Dov'è sei ? : .....

Dov'è Lena ? : .....

Da dove sei tu ? : .....

Dov'è Lilla ? : .....

Dov'è l'acqua ? : .....

Dov'è il Mali ? : .....

Tu sei onesto : .....

Dov'è il Nilo ? : .....

Dov'è la madre di Amin ? : .....

Chi è Natalie ? : .....

Dov'è Natalie ? : .....

Chi è Lenine . : .....

Tu sei il mio dolore . : .....

Dov'è il mio denaro ? : .....

Mali, sei la mia speranza : .....

أنا أمين : .....

من أنت ؟ : .....

أين نانت ؟ : .....

أين ليل ؟ : .....

أنت منال ؟ : .....

أين ماما ؟ : .....

أين الماما ؟ : .....

أين ألمانيا ؟ : .....

أين المال ؟ : .....

أنت ألمانية ؟ : .....

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

## Vocabolario della settimana - in ordine alfabetico - I sostantivi sono precedenti dall'articolo

Di Nimes (F)	نيمية	Di Lilla (F)	ليلية	La mia speranza	أملِي	Son : 24	
Orfano	يتيم	Lima (Perù)	ليما	La sicurezza	الأمن		Attila
Orfana	يتيمة	L'acqua	الماء	Onesto / Amîn (nome)	أمين	Il dolore	الألم
Lo Yemen	اليمن	Il denaro	المال	Onesta / Amîna (nome)	أمنية	Il mio dolore	ألمي
Yemenita (M)	يمني	1. Il Mali / 2. Il mio	مالي	Me / lo / lo sono	أنا	Tedesco	ألماني
	يمني = يمانِي	denaro / 3. Finanziario		Te / Tu / Tu sei (M)	أنت (أنتِ)	Tedesca	ألمانية
Yemenita (F)	يمنية	Manila (Filippine)	مانيلا	Te / Tu / Tu sei (F)	أنت (أنتِ)	La Germania	ألمانيا
La destra	اليمين	Chi ?	من ؟	Dove ?	أين	Doloroso	أليم
Di destra	يميني	Miami (Florida - USA)	ميامي	Il tè (si pronuncia così solo nel Magreb)	التاي	Dolorosa	أليمة
		Il niglio (=1609 m)	الميل	Il fico	التين	La madre	الأم
		Nantes	نانت	Non	لا	La madre di Laylâ	أم ليلى
		Di Nantes (M)	نانتِي	A me	لي	Davanti	أمام
		Di Nantes (F)	نانتِيَة	Lilla	ليل	La sicurezza / La pace	الأمان
		Nimes	نيم	Di Lilla (M)	ليلي	La speranza	الأمل

Esercizi ludici sul lessico con **Quizlet** : <http://quizlet.com/49846533/index-lexical-semaine-1-flash-cards/>

Costruisco la mia frase !

Frases nominale (che comincia con un nome o un pronome) ; non si usa il verbo «essere» al presente.

attributo (senza verbo)

+

Soggetto

ليلي / نيمي / نانتِي / ألماني من ليل / من نيم / من نانت / من ألمانيا أناني / أمين / يتيم	أنا / أنت أمين / ألان
ليلية / نيمية / نانتِيَة / ألمانية من ليل / من نيم / من نانت / من ألمانيا أنانية / أمينة / يتيمة أم أمين	أنا / أنت ماما / أمينة / ناتالي / تانيا / منال
لي / لمنال / لأمين / لماما / لليلي	المال / الماء / التين

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

## Frase estratte dalla tabella di pagina 8

Amina viene da Nantes.	أمينة من نانت
Amina viene dalla Germania.	أمينة من ألمانيا
Alain è egoista.	أمينة أنانية
Amina è orfana.	أمينة يتيمة

## Audio : 32

Tania è di Lilla.	تانيا ليلية
Tania è di Nimes.	تانيا نيمية
Tania è di Nantes.	تانيا نانتيية
Tania è tedesca.	تانيا ألمانية
Tania viene da Lilla.	تانيا من ليل
Tania viene da Nimes.	تانيا من نيم
Tania viene da Nantes.	تانيا من نانت
Tania viene dalla Germania.	تانيا من ألمانيا
Tania è egoista.	تانيا أنانية
Tania è la madre di Amin.	تانيا أم أمين

## Audio : 33

May è di Lilla.	مي ليلية
May è di Nimes.	مي نيمية
May è di Nantes.	مي نانتيية
May è tedesca.	مي ألمانية
May viene da Lilla.	مي من ليل
May viene da Nimes.	مي من نيم
May viene da Nantes.	مي من نانت
May viene dalla Germania.	مي من ألمانيا
May è egoista.	مي أنانية
May è la madre di Amin.	مي أم أمين

## Audio : 34

## Un oggetto per soggetto

Il denaro è per me / mio.	المال لي
L'acqua è per me / mia.	الماء لي
Il fico è per me / mio.	التين لي

## Audio : 35

Femminile	
Io sono di Lilla.	أنا ليلية
Io sono di Nimes.	أنا نيمية
Io sono di Nantes.	أنا نانتيية
Io sono tedesca.	أنا ألمانية
Io vengo da Lilla.	أنا من ليل
Io vengo da Nimes.	أنا من نيم
Io vengo da Nantes.	أنا من نانت
Io vengo dalla Germania.	أنا من ألمانيا
Io sono egoista.	أنا أنانية
Io sono la madre di Amin.	أنا أم أمين

## Audio : 29

Tu sei di Lilla.	أنت ليلية
Tu sei di Nimes.	أنت نيمية
Tu sei di Nantes.	أنت نانتيية
Tu sei tedesca.	أنت ألمانية
Tu vieni da Lilla.	أنت من ليل
Tu vieni da Nimes.	أنت من نيم
Tu vieni da Nantes.	أنت من نانت
Tu vieni dalla Germania.	أنت من ألمانيا
Tu sei egoista.	أنت أنانية
Tu sei la madre di Amin.	أنت أم أمين

## Audio : 30

Mamma è di Lilla.	ماما ليلية
Mamma è di Nimes.	ماما نيمية
Mamma è di Nantes.	ماما نانتيية
Mamma è tedesca.	ماما ألمانية
Mamma viene da Lilla.	ماما من ليل
Mamma viene da Nimes.	ماما من نيم
Mamma viene da Nantes.	ماما من نانت
Mamma viene dalla Germania.	ماما من ألمانيا
Mamma è egoista.	ماما أنانية
Amina è la madre di Amin.	أمينة أم أمين

## Audio : 31

Amina è di Lilla.	أمينة ليلية
Amina è di Nimes.	أمينة نيمية
Amina è di Nantes.	أمينة نانتيية
Amina è tedesca.	أمينة ألمانية
Amina viene da Lilla.	أمينة من ليل
Amina viene da Nimes.	أمينة من نيم

Maschile	
Io sono di Lilla.	أنا ليلي
Io sono di Nimes.	أنا نيمي
Io sono di Nantes.	أنا نانتي
Io sono tedesco.	أنا ألماني
Io vengo da Lilla.	أنا من ليل
Io vengo da Nimes.	أنا من نيم
Io vengo da Nantes.	أنا من نانت
Io vengo dalla Germania.	أنا من ألمانيا
Io sono egoista.	أنا أناني

## Audio : 25

Tu sei di Lilla.	أنت ليلي
Tu sei di Nimes.	أنت نيمي
Tu sei di Nantes.	أنت نانتي
Tu sei tedesco.	أنت ألماني
Tu vieni da Lilla.	أنت من ليل
Tu vieni da Nimes.	أنت من نيم
Tu vieni da Nantes.	أنت من نانت
Tu vieni dalla Germania.	أنت من ألمانيا
Tu sei egoista.	أنت أناني

## Audio : 26

Amin è di Lilla.	أمين ليلي
Amin è di Nimes.	أمين نيمي
Amin è di Nantes.	أمين نانتي
Amin è tedesco.	أمين ألماني
Amin viene da Lilla.	أمين من ليل
Amin viene da Nimes.	أمين من نيم
Amin viene da Nantes.	أمين من نانت
Amin viene dalla Germania.	أمين من ألمانيا
Amin è egoista.	أمين أناني

## Audio : 27

Alain è di Lilla.	ألان ليلي
Alain è di Nimes.	ألان نيمي
Alain è di Nantes.	ألان نانتي
Alain è tedesco.	ألان ألماني
Alain viene da Lilla.	ألان من ليل
Alain viene da Nimes.	ألان من نيم
Alain viene da Nantes.	ألان من نانت
Alain viene dalla Germania.	ألان من ألمانيا
Alain è orfano.	ألان يتيم

## Audio : 28

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

محمد عبد الوهاب  
مصر

"Ashki li-mîn al-hawâ"  
Muhammad Abdulwahab  
Egitto

<http://www.al-hakkak.fr/chetexos/ch01.m4a>

يا ليلي يا عيني

أشكي لمين الهوى والكل عذالي

أضحك لهم والبكا غالب على حالي

آه من عواذلي وآه من قلبك الخالي

لا القلب يرحم ولا العذال بينسوني

ولا الفؤاد دعا الهوى في الدنيا دي تاني

Scrivere : تمرين

..... نيلي	أنا ..... أنا
..... اليمين	..... ماما
..... أمين	..... الماما
..... لا	..... المال
..... لي	..... مالي
..... يا ليلي	..... النيل
..... من	..... ميلي
..... تاني	..... الميل
..... لمين	..... الميم

# Dettato 1

Le basi dell'arabo in 50 settimane

© Ghaliib Al-Hakkak 2013 - versione 4 - ottobre 2016 <http://www.al-hakkak.fr>

أسس العربية في خمسين أسبوعاً

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

**NB :** si consiglia di ripetere questo esercizio finché ogni eventuale errore sparisca.

1. Leggere le parole / 2. Correggerle e ascoltare la registrazione / 3. Fare il dettato e controllare nuovamente la lista per eventuali errori / 4. Ricominciare fino ad ottenere un risultato perfetto.

**Série n° 1** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-1.MP3>

ماما / مامي / مال / مالي / الماما / المال / ليل /  
نيم / ماني / ليلي / نيمي / يماني / تالي / ميم /  
تميم / يمين / يا ماما / يا تميم

**Série n° 2** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-2.MP3>

الماما / المال / النيل / الميم / أمين / أمل / ألم /  
ألماني / أنا أمين / من أنت ؟ / مالي / أملي /  
ألمي / لا / أنت ألمانية ؟ / أنا أمينة

**Série n° 3** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-3.MP3>

مالي / نيم / ليل / اليمن / الألم / الأمل / الألمانية /  
من أنت ؟ / يا أمين / أمينة ألمانية / اليمين /  
لا / أنت منال ؟ / لمن الماء ؟ / التين

**Série n° 4** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-4.MP3>

التين / الماء / المال / النيل / اليمن / الماما / الميم /  
الأمل / الألم / اليمين / أم ليلي / الأم / لا /  
أنت ألمانية ؟ / أمل أم منال / مالي

**Manuale d'arabo** *on line*

**Le basi dell'arabo**

**in 50 settimane**

Ghalib Al-Hakkak

# **Settimana 2**

Traduzione italiana :

Caterina Molinari

Teresa Oriani

## Metodologia

Bisogna avere chiara fin da subito una cosa essenziale: alcune parole arabe si scrivono allo stesso modo ma si pronunciano diversamente.

Ciò accade raramente in italiano, mentre in arabo capita molto spesso.

In italiano, una parola come «ancora» o «ancòra» non può essere letta fuori contesto senza accento, così come «príncipi» o «princìpi» (1).

È necessario guardare all'insieme della frase per sapere come pronunciare una parola quale أنت (أنت أو أنت) oppure من (من أو من) (?).

La stessa cosa vale per le parole che si scrivono e si pronunciano alla stessa maniera, come il verbo al signolare presente coniugato alla 2a persona maschile e alla 3a persona femminile (2).

Un altro elemento va assimilato rapidamente: il numero di parole richiesto per esprimere un'idea non è lo stesso in tutte le lingue (3). L'utilizzo delle preposizioni (4), dell'articolo (5), la posizione e la concordanza dell'aggettivo (6) sono tutti elementi cui prestare attenzione.

Inoltre, si deve distinguere tra «ESPRESSIONE GRAMMATICALE» ed «ESPRESSIONE GRAFICA». Una parola araba (intesa come unità grafica) può contenere una, due, finanche tre parole grammaticali (7).

In arabo esistono due tipi di pronomi. I grammatici arabi li hanno giudiziosamente chiamati «pronome isolato o separato», da intendersi privo di prefisso o suffisso, e «pronome suffisso o attaccato», sempre agganciato alla fine di una parola (la quale può essere un nome, una preposizione, un verbo o una particella d'altro tipo).

Il pronome può essere possessivo, complemento oggetto, complemento indiretto, addirittura un soggetto.

Si presenteranno così le equivalenze tra l'italiano e l'arabo: io (أنا), me (ي), mio (ي), mia (ي), miei (ي), mie (ي). Sei in italiano, due in arabo.

In arabo non esiste il verbo «avere». Per renderne l'idea, gli arabi utilizzano una preposizione (عند) che può significare «presso» ma che soprattutto, se seguita da un possessivo ed associata ad un soggetto indefinito, esprime il senso del verbo «avere» (8).

È sufficiente l'impiego di una particella anteposta al verbo al presente per rendere la negazione: لا أدري . Tuttavia, la negazione di عندني nel senso di «io ho» è resa dalla particella ma. Per dire «io non ho», l'espressione usata sarà ما عندني .

La coniugazione del verbo arabo è semplice. Al presente, è data da un prefisso (una lettera) e un radicale che si aggancia al prefisso. Tale radicale resta lo stesso per ogni persona e il prefisso non cambia da un verbo all'altro (9).

## Introduzione

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع ف ق ك ل م ن ه و ي  
باء دال راه عين فاء كاف

## Note

## 1) SUBITO / ANCORA / PRINCIPII.

2) Nelle frasi “Tu parli con mia figlia” ( تتكلم مع بنتي ) e “Mia figlia parla con te” ( بنتي تتكلم معك ) l'italiano scritto distingue il verbo tramite le desinenze “I” e “A”. In arabo non c'è alcuna differenza grafica o sonora. Solo il contesto guida il senso.

3) “Il re del Belgio” sarà in arabo “Malik Balgika” [Re Belgio].

4) Esempio essenziale: il nome seguito da un complemento. In arabo, il nome non può reggere al tempo stesso l'articolo e un complemento. D'altra parte, niente separa il nome dal complemento (a parte l'articolo del complemento). Dunque non c'è nessuna particella (“di” in italiano) tra il nome e il suo complemento. Quindi per dire “la porta del Papa” si dirà باب البابا . Assomiglia in parte ad alcune espressioni comuni della lingua italiana, per esempio Piazza Unità.

5) L'articolo non si sempre con il nome del Paese. In italiano sono pochi i Paesi per i quali non si usa (Cuba, Monaco, Israele...) mentre in arabo quasi la metà si usano senza articolo. D'altra parte, l'aggettivo con funzione di attributo di un nome porta l'articolo. Quindi si dirà داري الكبيرة e الدار الكبيرة .

6) La concordanza dell'aggettivo attributo con il nome che qualifica è totale: singolare-singolare, plurale-plurale, maschile-maschile, femminile-femminile, definito-definito, indefinito-indefinito. Quindi si dirà دار كبيرة (una grande casa) e الدار الكبيرة (la grande casa). Attenzione: l'aggettivo attributo va posto sempre dopo il nome. L'arabo, per distinguere le espressioni “un uomo grande” e “un grand'uomo”, ricorrerà a due aggettivi diversi, entrambi posti dopo “uomo”.

7) Per esempio, “per mia figlia” in arabo corrisponde graficamente a una sola parola:

لبنتي = ل + بنت + ي

8) عندني (io ho) / عندك (tu hai - maschile) / عندك (tu hai - femminile).

9) Ecco qualche esempio:

- SCRIVERE: أكتب (io scrivo) / تكتب (tu scrivi - masch) / تكتبين (tu scrivi - femm) / يكتب (egli scrive) / تكتب (essa scrive).

- LAVORARE: أعمل (io lavoro) / تعمل (tu lavori - masch) / تعملين (tu lavori - femm) / يعمل (egli lavora) / تعمل (essa lavora).

- GIOCARE: ألعب (io gioco) / تلعب (tu giochi - masch) / تلعبين (tu giochi - femm) / يلعب (egli gioca) / تلعب (essa gioca).

Grammatica

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع ف ق ك ل م ن ه و ي

Dopo aver imparato bene come si scrive ogni lettera nuova, grazie al video, provate a leggere le parole e le frasi di questa pagina indovinandone il senso. una volta terminato il lavoro di questo capitolo, ritornate su questa pagina per verificare che sia tutto chiaro.

Da preparare per il dettato e la lettura

- Audio : 1 بابا باب البابا باب البابا نبي النبي باب النبي
- Audio : 2 النادي نادي ليل البار باري نادي باري ماري مريم
- Audio : 3 دار الدار باب الدار داري باب داري دار ماري
- Audio : 4 علي علي بابا ابن علي ابني عربي عربية العربية
- Audio : 5 العرب العيد في عدن في عمان في اليمن
- Audio : 6 كميل كامل كمال كتاب مكتب مكتبة مكة
- Audio : 7 ملك الملك ابن الملك أمير الأمير ابن الأمير بنت الأمير
- Audio : 8 كلب الكلب ابن الكلب بنت الكلب

بِبِيب

دِدِيد

رِرِرِر

عِعِعِعِع

فَفَفَف

كِكِكِكِك

Leggere rapidamente la colonna di destra, poi quella di sinistra, poi tutte e due con attenzione particolare alle vocali lunghe.

بعيد  
عادل  
عميد  
عالم  
عريف  
عارف  
بديع  
عابد  
عنيد  
بارد  
كريم  
كافر  
نبيل

Audio : 12

أنا في لبنان

Sono in Libano.

عدن في اليمن

Aden è in Yemen.

برلين في ألمانيا

Berlino è in Germania.

فادي في البيت

Fady è a casa.

ألف دينار

mille dinari

ألف فيلم عربي

mille film arabi

ألف ليلة وليلة

Le Mille e una Notte

كان يا ما كان

C'era una volta...

Audio : 11

كلب كبير

un cane grande

الكلب الكبير

il cane grande

الكلب كبير .

Il cane è grande.

الباب العالي

La Sublime Porta (Istanbul)

الدار الكبيرة

la casa grande

العيد الكبير

la Grande Festa

ابني الكبير

mio figlio maggiore

بنتي الكبيرة

mia figlia maggiore

Audio : 10

Cercare di indovinare significato, quindi leggere ad alta voce

باب الدار

باب الملك

ابن الملكة

بنت الملك

باب البنك

ابن الأمير

بيت الأميرة

ملك الأردن

أمير دبي

أمل البنت

أمل بنتي

أمل بنت

Audio : 9

Da preparare per il dettato e la lettura

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي Grammatica

الضمير المنفصل

Pronomi personali isolati

أنا (أنا فريد / أنا فريدة)  
أنت (أنت فريد)  
أنت (أنت فريدة)

Audio : 18

الضمير المتصل

Pronomi personali suffissi

...سي (كلمي)  
...سك (كليك)  
...سك (كليك)

Audio : 19

أملني كبير La mia speranza è grande.  
عندي أمل كبير Ho grande speranza.  
أمل عندي Amal è da me.

الصفات

Aggettivi

كريم - كريمة generoso  
نبيل - نبيلة nobile  
كبير - كبيرة grande  
فريد - فريدة unico  
رفيع - رفيعة fine, sottile  
عنيد - عنيدة testardo  
بديع - بديعة meraviglioso  
بعيد - بعيدة lontano

Audio : 17

الأسماء

Nomi

Libro الكتاب  
Cane الكلب  
Banca البنك  
Re الملك  
principe الأمير  
Principessa الأميرة  
Figlia / Ragazza البنت  
Padre الأب  
Madre الأم  
Mondo العالم  
- arabo العالم العربي

Audio : 16

الأفعال

Verbi

Io scrivo أكتب  
Tu scrivi (M) تكتب  
Tu scrivi (F) تكتبين  
Egli scrive يكتب  
Ella scrive تكتب  
Io so أعرف  
Io gioco أعب  
Io parlo أتكلم  
Io imparo أتعلم

Audio : 15

اسم المكان

Nom de lieu

مكتب يكتب - < ufficio scrivere  
ملعب يلعب - < palestra, stadio giocare  
معمل يعمل - < fabbrica lavorare  
معبد يعبد - < tempio venerare

Audio : 22

أسماء الاستفهام

Interrogativi

من ؟ Chi ?  
لمن ؟ لمن ؟ A chi ? Per chi ?  
من من ؟ Di chi ?  
أين ؟ Dove ?  
من أين ؟ Da dove ?  
كيف ؟ Come ?

Audio : 21

حروف الجر والظروف

Preposizioni

من da  
لـ... a, per  
في a, in (situazione)  
مع - أمام - عند presso davanti con

Audio : 20

الفاعل

Verbo

1ª persona Me F أ  
2ª persona M ت  
F تين  
3ª persona M ي  
F ت

الأعداد

Audio : 23

١٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١  
واحد اثنين ثلاثة أربعة خمسة ستة سبعة ثمانية تسعة عشرة  
١٩٧٥ / ١٩٦٨ / ١٧٧٦ / ١٤٩٢ / ٤٨٩ / ٩٨٧ / ١٨٧٠ / ١٨٠٤ / ١٨٥٢-١٨٤٨ / ١٨٣٠

Audio : 24

٢٥ = ٤٠-٦٥ / ٣٠ = ٢٥-٥٥ / ٢٥ = ٥-٣٠ / ٩ = ٧+٢ / ٥ = ٤+١ / ٨ = ٢+٦ / ٧ = ٤+٣ / ٨ = ١+٧

Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

أسماء

Fare la scoperta di qualche nome arabo e non arabo

آريان	آدم	عماد	فريد
آريانا	آل	علاء	نبيل
آرام	ألفريد	بدر	كريم
	ألان	عماد الدين	نديم
	أمل	علاء الدين	ريم
	آمال	بدر الدين	عبد العليم
	إيميل	علي	عبد الكريم
	إيميلي	علي بابا	عبد الملك
	ماري	عائدة	عادل
	ماريان	آن	عارف

Audio : 14

أسماء علم جغرافية

Pratica dell'orale a proposito di qualche nome proprio geografico

دبلن	Città	الدنمارك	Pays
أدنبرا	مدريد	فييتنام	الأردن
المدينة	برلين	تايلندا	تركيا
المنامة	لندن	الفلبين	إيران
ديار بكر	عدن	كندا	اليابان
كابل	برن	الإمارات	ألبانيا
إربيل	عناة	اليمن	فنلندا
يافا	بابل	كينيا	ليبيا
تدمر	نابل	مالي	النيبال
	عمان		لبنان
	مكة		عمان

Audio : 13

Da preparare per il dettato e la lettura

تمرين

Scrivere il nome degli abitanti al maschile et al femminile :

.....	.....	تركي	تركيا	Turchia	.....	أردنية	أردني	الأردن	Giordania
.....	.....	ياباني	اليابان	Giappone	.....	.....	.....	إيران	iran
.....	.....	فنلندي	فنلندا	Finlandia	.....	.....	ألباني	ألبانيا	Albania
.....	.....	نيبالي	النيبال	Nepal	.....	.....	ليبي	ليبيا	Libia
.....	.....	.....	مدريد	Madrid	.....	.....	.....	لبنان	Libano
.....	.....	.....	لندن	Londra	.....	.....	.....	برلين	Berlino
.....	.....	.....	برن	Berna	.....	.....	.....	عدن	Aden
.....	.....	.....	بابل	Babilonia	.....	.....	عنابي	عناة	Annaba (Algeria)
.....	.....	.....	مكة	La Mecca	.....	.....	.....	عمان	Amman
.....	.....	.....	أدنبري	Edimburgo	.....	.....	.....	دبلن	Dublino

Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Imitare il modello :

تمرين

ملك - ملكة ..... أمير - ..... لبناني - ..... تركي - .....  
Régina Re  
إيراني - ..... ياباني - ..... كلب - ..... كير - .....

مال - مالي / مالية ..... بنك - ..... ملك - ..... بلد - .....  
Finanziaria / Finanziario Denaro  
فنّ - ..... كلب - ..... علم - ..... أدب - .....

البيت - بيتي / بيتك ..... الدار - ..... المكتب - ..... الملعب - .....  
Casa tua / Casa mia La casa  
الكتاب - ..... الكلب - ..... البنك - ..... الأمل - .....

تمرين

Posizionate sulla carta le città seguenti :

كياري ماتيرا  
أندريا باري  
تراني أمالفي  
تراباني كابري  
إينا كاري  
فيرارا  
بارما  
ريميني  
لاتينا

Grammatica

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Costruisco la mia frase!

Frase nominale (cominciante con un nome o un pronome) ; non si usa il verbo «essere» al presente.

attributo (senza verbo)	+	Soggetto
ليلي / نيمي / نانتي / ألماني من ليل / من نيم / من نانت / من ألمانيا أناني /		أنا / أنت أمين / ألان
ليلية / نيمية / نانتيية / ألمانية من ليل / من نيم / من نانت / من ألمانيا أنانية / أم أمين		أنا / أنت ماما / أمينة / ناتالي / تانيا / مي
لي / عندي / معي لك / عندك / معك		المال / الماء / التين

Frase verbale (cominciante con un verbo o una particella che nega il verbo) ;  
il verbo precede il soggetto e si accorda, per la 3e persona, al singolare.

Complemento indiretto	+	Complemento oggetto	+	Soggetto	+	Verbo
في البيت / في الدار في المعمل / في الملعب في ليل / في ألمانيا مع أمين / عند ماما		العربية الألمانية اليابانية الألبانية التركية		(أنا) (أنت) (أنت) (هو) (هي)		أتكلم / أتعلم تتكلم / تتعلم تتكلمين / تتعلمين يتكلم / يتعلم تتكلم / تتعلم
Complemento oggetto (sostantivo + aggettivo)			+	Soggetto	+	verbo
العربية الليبية العربية اللبنانية العربية اليمنية				(أنا) (أنت) (أنت) أمين / بابا نبيلة / ماما		أتكلم / أتعلم تتكلم / تتعلم تتكلمين / تتعلمين يتكلم / يتعلم تتكلم / تتعلم

Frasei estratte dalla tabella di pagina 8

Da preparare per il dettato e la lettura

Amin parla arabo. يتكلم أمين العربية  
Amin parla arabo in casa. يتكلم أمين العربية في البيت  
Amin parla arabo a Lilla. يتكلم أمين العربية في ليل  
Amin parla arabo con Papà. يتكلم أمين العربية مع بابا  
Amin parla arabo dalla mamma. يتكلم أمين العربية عند ماما  
Amin impara l'arabo. يتعلم أمين العربية  
Amin impara l'arabo in casa. يتعلم أمين العربية في البيت  
Amin impara l'arabo a Lilla. يتعلم أمين العربية في ليل  
Amin impara l'arabo con Papà. يتعلم أمين العربية مع بابا  
Amin impara l'arabo dalla mamma. يتعلم أمين العربية عند ماما

Audio : 29

Nabila parla arabo. تتكلم نبيلة العربية  
Nabila parla arabo in casa. تتكلم نبيلة العربية في البيت  
Nabila parla arabo a Lilla. تتكلم نبيلة العربية في ليل  
Nabila parla arabo con Papà. تتكلم نبيلة العربية مع أمين  
Nabila parla arabo dalla mamma. تتكلم نبيلة العربية عند ماما  
Nabila impara l'arabo. تتعلم نبيلة العربية  
Nabila impara l'arabo in casa. تتعلم نبيلة العربية في البيت  
Nabila impara l'arabo a Lilla. تتعلم نبيلة العربية في ليل  
Nabila impara l'arabo con Papà. تتعلم نبيلة العربية مع أمين  
Nabila impara l'arabo dalla mamma. تتعلم نبيلة العربية عند ماما

Audio : 30

Io parlo l'arabo libanese. أتكلم العربية اللبنانية  
Io imparo l'arabo libanese. أتعلم العربية اللبنانية  
Tu parli l'arabo libanese. تتكلم العربية اللبنانية  
Tu impari l'arabo libanese. تتعلم العربية اللبنانية

Tu parli l'arabo libanese. تتكلمين العربية اللبنانية  
Tu impari l'arabo libanese. تتعلمين العربية اللبنانية

Amin parla l'arabo libanese. يتكلم أمين العربية اللبنانية  
Amin impara l'arabo libanese. يتعلم أمين العربية اللبنانية

Nabila parla l'arabo libanese. تتكلم نبيلة العربية اللبنانية  
Nabila impara l'arabo libanese. تتعلم نبيلة العربية اللبنانية

Audio : 31

Parlo arabo. أتكلم العربية  
Parlo arabo a casa. أتكلم العربية في البيت  
Parlo arabo a Lille. أتكلم العربية في ليل  
Parlo arabo con Amin. أتكلم العربية مع أمين  
Parlo arabo dalla mamma. أتكلم العربية عند ماما  
Imparo l'arabo. أتعلم العربية  
Imparo l'arabo a casa. أتعلم العربية في البيت  
Imparo l'arabo a Lille. أتعلم العربية في ليل  
Imparo l'arabo con Amin. أتعلم العربية مع أمين  
Imparo l'arabo dalla mamma. أتعلم العربية عند ماما

Parlo arabo a casa, a Lille, con Amîn.  
Parlo arabo a casa, da mamma, a Lille.  
Imparo l'arabo a casa, a Lille, con Amîn.  
Imparo l'arabo a casa, da mamma, a Lille.

Parli arabo. (maschile)  
Parli arabo a casa.  
Parli arabo a Lille.  
Parli arabo con Amîn.  
Parli arabo da mamma.  
Impari l'arabo.  
Impari l'arabo a casa.  
Impari l'arabo a Lille.  
Impari l'arabo con Amîn.  
Impari l'arabo da mamma.

Parli arabo. (femminile)  
Parli arabo a casa.  
Parli arabo a Lille.  
Parli arabo con Amîn.  
Parli arabo da mamma.  
Impari l'arabo.  
Impari l'arabo a casa.  
Impari l'arabo a Lille.  
Impari l'arabo con Amîn.  
Impari l'arabo da mamma.

أتكلم العربية

أتكلم العربية في البيت

أتكلم العربية في ليل

أتكلم العربية مع أمين

أتكلم العربية عند ماما

أتعلم العربية

أتعلم العربية في البيت

أتعلم العربية في ليل

أتعلم العربية مع أمين

أتعلم العربية عند ماما

Audio : 25

أتكلم العربية في البيت في ليل مع أمين  
أتكلم العربية في البيت عند ماما في ليل  
أتعلم العربية في البيت في ليل مع أمين  
أتعلم العربية في البيت عند ماما في ليل

Audio : 26

تتكلم العربية

تتكلم العربية في البيت

تتكلم العربية في ليل

تتكلم العربية مع أمين

تتكلم العربية عند ماما

تتعلم العربية

تتعلم العربية في البيت

تتعلم العربية في ليل

تتعلم العربية مع أمين

تتعلم العربية عند ماما

Audio : 27

تتكلمين العربية

تتكلمين العربية في البيت

تتكلمين العربية في ليل

تتكلمين العربية مع أمين

تتكلمين العربية عند ماما

تتعلمين العربية

تتعلمين العربية في البيت

تتعلمين العربية في ليل

تتعلمين العربية مع أمين

تتعلمين العربية عند ماما

Audio : 28

Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

تمرين

- |  |  |
|--|--|
| ١١ - أنا عند ..... ○ كمال ○ المكتب       | ١ - البنك ..... ○ كبير ○ كبيرة         |
| ١٢ - أنا مع ..... ○ المكتبة ○ نبيلة      | ٢ - الدار ..... ○ كبير ○ كبيرة         |
| ١٣ - بنتك ..... ○ كبير ○ كبيرة           | ٣ - أم مالك ..... ○ يميني ○ يمنية      |
| ١٤ - ابن عبد الكريم ..... ○ كريم ○ كريمة | ٤ - أم كمال ..... ○ كبيرة ○ كبير       |
| ١٥ - من ..... العربية ؟ ○ يتكلم ○ يلعب   | ٥ - بنت كمال ..... ○ أمين ○ أمينة      |
| ١٦ - من ..... الألمانية ؟ ○ يعرف ○ يدرى  | ٦ - ابنك ..... ○ أمين ○ أمينة          |
| ١٧ - ..... اليابانية . ○ أتعلم ○ أدري    | ٧ - الكتاب ..... ○ عربي ○ عربية        |
| ١٨ - أين ..... ؟ ○ مكتبة ○ المكتبة       | ٨ - لمن الكتاب ..... ؟ ○ عربي ○ العربي |
| ١٩ - مع ..... أنت ؟ ○ من ○ أين           | ٩ - أنا ..... المكتب . ○ في ○ من       |
| ٢٠ - من ..... أنت ؟ ○ من ○ أين           | ١٠ - أنا في ..... ○ اليابان ○ يابان    |

تمرين

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| - في أي ..... تعمل ؟        | - من أين أنت يا أمين ؟      |
| - في البنك اللبناني .       | - أنا ..... برلين .         |
| - مع ..... تعملين يا ماري ؟ | - ..... اليابانية ؟         |
| - مع أبي .                  | - نعم، أتكلم اليابانية .    |
| - ما ..... أمل ؟            | - ..... ؟                   |
| - نعم ... عندي أمل كبير .   | - لا ، عندي كتاب عربي .     |
| - أين ..... ؟               | - ..... فيلم تركي ؟         |
| - ابني في البنك .           | - نعم، عندي ألف فيلم تركي . |
| - ..... الكتاب ؟            | - عندك أمل ؟                |
| - لبنتي فريدة .             | - لا ، ما ..... أمل !       |

Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Tradurre : تمرين

Dov'è mio figlio ? : .....  
 Ho un libro tedesco : .....  
 Dov'è casa tua ? : .....  
 Dov'è tua figlia ? : .....  
 Dov'è la tua banca ? : .....  
 Non ho film giapponesi : .....  
 Chi si trova in Giappone ? : .....  
 Ho mille libri : .....  
 Dov'è il principe ? : .....  
 Chi c'è con il re ? : .....

عندي كتاب عربي : .....  
 عندك تليفون ؟ : .....  
 أين تليفوني ؟ : .....  
 ما عندي كتاب عبري : .....  
 أين كتابك ؟ : .....  
 عندك فيلم عربي ؟ : .....  
 أين ابنك ؟ : .....  
 ما عندي أي أمل : .....  
 من يعرف أين الكلب ؟ : .....  
 من يعمل في المكتبة ؟ : .....

Audio : 32

تمرين

Leggere ad alta voce e cercare di capire :

أنت تعرف من ليلي ؟  
 أنت تركيبين من ليل ؟  
 أنت تتمرد في الدار ؟  
 أنا أتألم من العربية !  
 لا أعمل مع أمين .  
 لا أتكلم في المكتبة .  
 أنا لا أتردد !  
 من يتندم على العربية ؟  
 أنا أتعلم في الدار .  
 أنا لا أتكلم مع أمين .

Coniugare :

Lavorare  
أعمل

Sapere  
أدري

Salire (tr)  
أركب

Scrivere  
أكتب

Sapere  
أعرف

Sapere  
أعلم

Soffrire  
أتألم

Rimpiangere  
أتندم

Ribellarsi  
أتمرد

Esitare  
أتردد

Parlare  
أتكلم

Imparare  
أتعلم

Audio : 33a

Audio : 33

Testi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Dialoghi da preparare per il dettato e la

Son - E2-2-A.MP3

- من أنت ؟  
- أنا أمير البلاد .

- لمن المعمل ؟  
- لي أنا .

- أين المكتب ؟  
- أمام الدار .

- أين الدار ؟  
- أمام البريد .

Audio : 36

- تتكلم العربية ؟  
- نعم، العربية اليمنية .

- من أين أنت ؟  
- أنا من عدن، في اليمن .

- أنت فنلندية ؟  
- لا ، أمي فنلندية .

- أين دبي ؟  
- في الإمارات العربية .

Audio : 35

- من يعرف ليل ؟  
- أنا من ليل .

- من يتكلم اليابانية ؟  
- أنا ياباني .

- أنت من ألمانيا ؟  
- نعم، أنا ألماني .

- أنت من برلين ؟  
- لا ، أنا من مدريد .

Audio : 34

- لا أدري !  
- كيف لا تدري !  
- لا أدري .. باي باي !

Audio : 41

- عندك ألف دينار يا عمر !!  
- نعم، عندي ألف دينار .  
- من أين ؟  
- من ابني، ابني كريم .  
- أنا ما عندي ولا يورو !  
- مالي مالك !  
- أنت والله كريم !  
- الدنيا كريمة !

Audio : 42

Esercizi ludici per memorizzare le frasi di questa pagina su **Quizlet** :  
<http://quizlet.com/36952723/arabe-dialogues-semaine-2-flash-cards/>

- آلو ! أين أنت يا نبيلة ؟  
- أنا في الدار .  
- عمر معك ؟  
- لا .. أنا مع بنت عمي فريدة .

Audio : 39

- من معك يا نبيل ؟  
- ابن عمي علي .  
- في المكتبة البلدية ؟  
- نعم .  
- وعمر .. أين عمر ؟  
- لا أدري .  
- لا تدري !! من يدري أين عمر !  
- أين عمر يا ربي !

Audio : 40

- عمر !! عمر .. يا عمر !! أين المال يا عمر ؟

- آلو ! من أنت ؟  
- أنا ابن بديع .  
- أي بديع ؟  
- بديع التميمي .  
- عمر معك ؟  
- لا .

Audio : 37

- آلو ! أين أنت يا علي ؟  
- أنا في الملعب .  
- أي ملعب ؟  
- الملعب الكبير .  
- عمر معك في الملعب ؟  
- أي عمر ؟  
- ابن عمي !  
- لا .

Audio : 38

Dialogues à préparer pour dictée et lecture

Lessico

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع ف ق ك ل م ن ه و ي

Vocabolario della settimana - in ordine alfabetico - I sostantivi sono preceduti dall'articolo

Audio : 43

A te / Tu hai	لك	La casa	الدار	Pronto ?	ألو
L'acqua	الماء	Il dinar (moneta)	الدينار	Il padre	الأب
Il denaro	المال	Fine, magro, raffinato	رَفِيع	Io imparo	أَتَعَلَّم
Con	مَعَ	Il rial (moneta)	الريال	Io parlo	أَتَكَلَّم
Con me	معي	Il mondo	العالم	Io so, lo conosco	أَعْرِفُ
Con te	معك	Il Mondo arabo	العالم العربي	Io scrivo	أَكْتُبُ
La fabbrica	المَعْمَل	Ebreo	عِبْرِي	Io gioco	أَلْعَبُ
L'ufficio	المَكْتَب	Gli Arabi	العَرَب	Il cugino	أَبْنُ العَمِّ
lo stadio / La palestra /	المَلْعَب	Arabo	عَرَبِي / عربية	Mille	أَلْف
Il campo da gioco		Lo zio (paterno) / la zia	العَمِّ / العَمَّة	La madre	الأم
Il re / La regina	المَلِك / الملكة	(paterna)		Davanti	أمام
Chi ?	مَنْ ؟	Presso, "avere"	عِنْدَ	Principe / principessa	الأمير / الأميرة
Da dove ?	مِنْ أَيْنَ ؟	Io ho / Presso me	عِنْدِي	1. Il mio principe / 2. Principesco	أميري
La squadra	النادي	Ho speranza.	عِنْدِي أمل	Egoista	أناني
Nobile	نَبِيل / نبيلة	Amal è da me.	أمل عِنْدِي	Che / Quale / Quali ?	أي ... ؟
Si	نَعَم	Tu hai / Presso te	عِنْدَكَ	Dove ?	أَيْنَ ؟
Soffrire	يَتَأَلَم	Hai speranza.	عِنْدَكَ أمل	La porta	الباب
Esitare	يَتَرَدَّد	Amal è da te.	أمل عِنْدَكَ ؟	La Sublime Porta	الباب العالي
Imparare	يَتَعَلَّم	Testardo / Testarda	عَنِيد / عنيدة	Il bar	البار
Parlare	يَتَكَلَّم	Unico / Unica	فَرِيد / فريدة	1. Bari (Italia) / 2. Il mio bar	باري
Ribellarsi	يَتَمَرَّد	Il film	الفيلم	Freddo / fresco	بارِد
Rimpiangere	يَتَنَدَّم	A / In	في	Meraviglioso	بَدِيع
Sapere	يَدْرِي	Grande	كَبِير / كبيرة	La posta	البَرِيد
Salire (su un mezzo di trasporto)	يَرْكَب	Il libro	الكتاب	Il paese	البلاد
Sapere	يَعْرِفُ	Generoso / Generosa	كَرِيم / كريمة	La figlia / La ragazza	البِنْت
Possedere	يَمْلِكُ	Il cane / La cagna	الكَلْب / الكلبة	La cugina	بنت العَمِّ
		Il computer	الكَمْبِيوتَر	Mia cugina	بنت عَمِّي
		Come ?	كَيْفَ ؟	La banca	البَنك
		Non	لا	La casa, a casa propria (Orient.),	البَيْت
		Io non so.	لا أَدْرِي	camera (Magreb)	
		A me / Io ho	لي	Il telefono	التليفون

Esercizi ludici per memorizzare  
le vocabolario di questa pagina su  
**Quizlet** :  
<http://quizlet.com/49850752/index-lexical-semaine-2-flash-cards/>

## Chanson

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

فريد الأطرش  
مصر"Al-hubb lahn gamil"  
Farid Al-Atrache  
Egitto<http://www.al-hakkak.fr/chetexos/ch01.mp3>

الحب لحن جميل  
يتغنى بين قلبين  
والحب ما له دليل  
إلا كلام العين

حياة قلبي ونور عيني  
ما ليش غيرك حبيب ثاني  
ومين يقدر ينسيني  
هواك اللي بيرعاني

يا أول حب في قلبي  
وأول فرحة في عمري  
حبيبي وجنتي جنبي  
وافاني بالهنا بدري

Scrivere :

تمرين

..... أميرتي  
..... الملك  
..... ملك النيبال  
..... في لبنان  
..... في ليبيا  
..... أنا ألباني  
..... لبنان بلدي  
.....  
..... ما له دليل  
..... إلا كلام العين  
..... نور عيني  
..... في عمري  
..... هواك اللي بيرعاني

عبد الكريم .. **عبد الكريم** ..  
البنك الكبير ..  
المكتب ..  
مكتبك ..  
بنكك ..  
ابنك في البنك ..  
في الليل ..  
في ليل ..  
ألف ليلة ..  
لي .. لا .. لك ..  
بنتك ..  
الأمير ..  
أميري ..

## Dettato 2

Le basi dell'arabo in 50 settimane

© Ghalib Al-Hakkak 2013 - versione 4 - ottobre 2016 <http://www.al-hakkak.fr>

أسس العربية في خمسين أسبوعاً

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع ف ق ك ل م ن ه و ي إملاء

NB : si consiglia di ripetere questo esercizio finché ogni eventuale errore sparisca.

1. Leggere le parole / 2. Correggerle e ascoltare la registrazione / 3. Fare il dettato e controllare nuovamente la lista per eventuali errori / 4. Ricominciare fino ad ottenere un risultato perfetto.

**Serie n° 1** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-1.MP3>

بابا / ماما / البابا / الباب / البار / النار / الدار /  
بابي / باري / داري / مالي / باب داري / نادي /  
نادي باري / باب الدار / باب البابا

Papa / Mamma / il Papa / la porta / il bar / il fuoco / la casa / la mia porta / il mio bar / la mia casa / il mio denaro / la porta di casa mia / una squadra / la squadra di Bari / la porta di casa / la porta del Papa.

**Serie n° 2** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-2.MP3>

نادي ليل / الدار / باب البابا / علي بابا / كلب / ابن الكلب / عربي /  
ابن علي / ابني / مال / كمال / في اليمن / ابن الأمير /  
الدار الكبيرة / الباب العالي / ألف دينار / باب الملك / ابن الملكة

La squadra di Lilla / la casa / la porta del Papa / Ali Babà / un cane / il figlio del cane / arabo / il figlio di Ali / mio figlio / del denaro / Kamâl / in Yemen / il figlio del principe / la casa grande / la Sublime Porta / mille denari / la porta del re / il figlio della regina.

**Serie n° 3** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-3.MP3>

ميل / كميل / في اليمن / ابن الأميرة / ابن الملك / ابني / بنتي / كتاب / كتابي /  
الكتاب / المكتب / بنت كمال / الكلب الكبير / باب الملكة / أين أنت ؟ /  
كلبي / كتابك / بنتك / ابنك / مكتبك / ابن الكلب / الملعب

Miglio / Kamîl / in Yemen / il figlio della principessa / il figlio del re / mio figlio / mia figlia / un libro / il mio libro / il libro / l'ufficio / la figlia di Kamâl / il grande cane / la porta della regina / Dove sei tu ? / il mio cane / il tuo libro / tua figlia / tuo figlio / il tuo ufficio bureau / il figlio del cane / la palestra

**Serie n° 4** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-4.MP3>

أتعلم العربية في ليل / أتكلم العربية مع ماما / أنا مع بابا / أين كتابي ؟ /  
يتكلم نبيل العربية / يتعلم أمين الألمانية في برلين / أين تتعلم العربية ؟ /  
أنا عند أمينة في ليل / الأمير عند الملكة

Imparo l'arabo a Lilla / Parlo l'arabo con la mamma / Sono con il papà / Dov'è il mio libro ? / Nabil parla arabo / Amin impara il tedesco a Berlino / Dove impari l'arabo ? / Sono presso Amina a Lilla / Il principe è dalla regina.

**Tradurre in arabo** : è necessario avere un'assoluta padronanza di tale vocabolario, rispettando scrupolosamente l'ortografia.  
**NB:** si consiglia di ripetere questo controllo fino alla completa scomparsa di ogni eventuale errore.

Io imparo .....	La banca .....	Il cane .....	Da dove ? .....
Io parlo .....	La casa .....	Come ? .....	Nobile .....
Io so .....	Il mondo .....	No .....	Si .....
Io scrivo .....	Il Monde arabo .....	Io non so. ....	Tu parli (M) .....
Io gioco .....	Gl'Arabi .....	L'acqua .....	Tu parli (F) .....
Mio cugino .....	Arabo .....	Il denaro .....	Tu impari (M) .....
Davanti .....	Araba .....	Con .....	Tu impari (F) .....
Principe .....	j'ai .....	Con me .....	La casa mia .....
Principessa .....	tu as .....	Con te .....	Ufficio mio .....
Principe mio .....	Il film .....	La fabbrica .....	La figlia mia .....
Dove ? .....	Grande .....	L'ufficio .....	Il figlio mio .....
La porta .....	Granda .....	Il stadio .....	Casa tua .....
Figlia .....	Il libro .....	Il re .....	Figlio tuo .....
La cugina .....	Generoso .....	La regina .....	La biblioteca .....
Mia cugina .....	Generosa .....	Chi ? .....	Il libro mio .....

**Traduire en arabe** : il faut bien retenir la syntaxe des énoncés et être capable de l'imiter avec un vocabulaire différent.

Io parlo arabo. ....	Dov'è mia figlia ? .....
io sono a casa. ....	Ho un libro arabo. ....
Imparo l'arabo con mio padre. ....	Dov'è casa tua ? .....
Dove impari l'arabo, Amina? .....	Dov'è tua figlia? .....
Dove parli in arabo, Amin? .....	Dov'è la banca? .....
Amin parla arabo con te. ....	Ho un film arabo ? .....
Amin, impari l'arabo a casa. ....	Chi è in Libano ? .....
Nabila, parli in arabo con me. ....	Ho mille libri. ....
Io sono libanese. ....	Dov'è il principe? .....
Imparo l'arabo a Capri. ....	Chi è il principe del paese? .....
Chi parla l'arabo libanese? .....	Sono dal Libano. (Vengo dal Libano).....
Parli in arabo con tua madre? .....	Chi sa dov'è Nabila? .....
Chi parla con il principe? .....	Come parli con tua madre, Ali? .....
Dove è filio di principe ? .....	Chi è con te, Nabila? .....
Chi è davanti il re ? .....	Sono in biblioteca. ....

**Manuale d'arabo** *on line*

per uso personale  
incompleto

**Le basi dell'arabo**

**in 50 settimane**

Ghalib Al-Hakkak

**Settimana 3**

Traduzione italiana :

Anna Tagliabue

*Le basi dell'* **arabo**  
*in 50 settimane* أسس  
**العربية** في خمسين أسبوعاً



## Metodologia

Grazie alle nuove lettere, possiamo ora avere la lista completa dei pronomi al singolare (1).

Una nuova particella interrogativa ci permetterà di sottolineare l'inizio di una domanda, sollecitando una risposta positiva (نعم) o una negativa (لا). Si tratta della particella "هل" (corrispondente al francese est-ce que ...). Non è assolutamente indispensabile ma può chiarire e facilitare la comunicazione (2).

Un termine molto utile (هناك), che può anche essere preceduto da (هل), ci permetterà di tradurre l'espressione "ci sono...?" Questo stesso termine può anche assumere un secondo significato: "là" (3).

Per dire "Chi è?" diremo من هو al maschile e من هي al femminile. Per chiedere l'identità di qualcuno (Chi è il re di Spagna?) utilizzeremo من هو o من هو .

La scrittura della hamza (ء) necessita di un'attenzione particolare. Questa lettera si trova spesso su di un sostegno, che è in quella posizione semplicemente per sorreggerla e in nessun caso per sostituirsi ad essa. Così, è impossibile leggere una parola come ان senza la hamza. Si tratta di إن? Di أن? o di آن? Al contrario, aggiungerla senza nessun motivo a un'alif costituirebbe un errore ortografico. Per esempio, l'articolo determinativo ال non deve mai avere l'hamza sulla sua alif, così come non la deve avere la parola ابن .

Detto questo, all'orale, spesso gli Arabi pronunciano una hamza dopo una breve pausa di silenzio soltanto se la parola successiva comincia per Alif. Tuttavia, questa non è una ragione sufficiente per modificare l'ortografia di una parola pronunciata in questo modo.

Il vocativo يا è molto utilizzato dagli Arabi, senza dubbio perché i nomi arabi sono spesso anche delle parole comuni (4). Là dove l'italiano direbbe "Dove sei, Ali?", l'arabofono dirà "أين أنت يا علي؟".

Alle preposizioni già studiate, aggiungiamo in questo capitolo: ب. Quest'ultima si usa per indicare l'utilizzo di un mezzo, di un utensile: parlare in arabo, scrivere con una penna, spostarsi in autobus, etc. Queste espressioni si tradurranno sempre con ب in arabo: أتكلم العربية (parlo arabo) e أتكلم بالعربية (parlo in arabo). Attenzione: la Alif dell'articolo in questo caso non si pronuncia.

Non è escluso che incontreremo certe combinazioni grafiche che permettono di economizzare lo spazio. Così, le lettere lâm (ل) e mîm (م) si possono sovrapporre in questa maniera: لم (al posto di لم). Altre combinazioni saranno analizzate più avanti.

## Introduzione

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

هاء واو

A pagina 5, avremo un primo contatto con il plurale in arabo. Si tratta di un vasto capitolo della grammatica araba che necessita di una buona memorizzazione. Ciò che in italiano è eccezione ( bue-buoi / Dio- Dèi) in arabo è di uso corrente.

(1) أنا / أنت / أنت / هو / هي - سي / ك / ك / ه / ها (1)

(2) Per "Sei Ali?" si potrebbe dire هل أنت علي ؟ o أنت علي ؟ Notiamo un altro uso di questa particella interrogativa: associata a un verbo in prima persona, prende il senso di "Vuole che io..", esattamente come, per esempio, in italiano: "Vuole che io le prepari un caffè?".

(3) Consideriamo anche il termine هنا che significa "qui".

(4) Qualche esempio di parole di uso corrente che sono utilizzate anche come nomi propri di persona: generoso, bello, bellezza, perfezione, sano e salvo, caro, simpatico, unico, saggio, felice, glorioso, lodevole, splendore, luce, gazzella, fiore, fiori, fiorito, rosa, speranza, compagno, giusto, sorridente, meraviglioso ecc.

**Audio e video** : <http://www.al-hakkak.fr/son-et-videos-autonomie-semaines-1-7.html>

## Grammatica

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Dopo aver imparato bene come si scrive ogni lettera nuova, grazie al video, provate a leggere le parole e le frasi di questa pagina indovinandone il senso. una volta terminato il lavoro di questo capitolo, ritornate su questa pagina per verificare che sia tutto chiaro.

ه ه ه ه ه  
و و

## Da preparare per il dettato e la lettura

هادي	نبيه	وليد	عفيف	علاء	داود	مريم
هاني	نبيهة	مولود	عفيفة	هدى	إبراهيم	ماري
مهدي	وديع	وائل	بهاء	مها	هارون	ماريا
ماهر	وديعة	نائل	هناء	ريم	آدم	

Audio : 1

Leggere rapidamente la colonna di destra, poi quella di sinistra, poi tutte e due con attenzione particolare alle vocali lunghe.

Parole ed espressioni correnti: provare a pronunciarle e ricordare l'ortografia

Per una prima idea del plurale "fratto"

فاهم  
مفهوم  
كاتب  
مكتوب  
مالك  
مملوك  
عالم  
عارف  
معروف  
والد  
مولود

والي المدينة  
il governatore della città  
مكة والمدينة  
la Mecca e Medina  
البداية والنهاية  
l'inizio e la fine  
وادي النيل  
la Valle del Nilo  
وادي الملوك  
La Valle dei Re  
وادي الوليد  
Valladolid (Spagna)  
الوادي الكبير  
Guadalquivir (Spagna)  
هنا وهناك  
qui e là  
اليوم / الآن  
ora oggi

الماء والهواء  
l'acqua e l'aria  
الليل والنهار  
la notte e il giorno  
النور  
la luce  
نور الدين  
Nûr al-Dîn (nome)  
والله!  
Per Dio ! / Te lo giuro!  
يا ربي ! = يا إلهي !  
O mio Dio !  
الأولاد والبنات  
i ragazzi e le ragazze  
يا ولدي  
O figlio mio !  
مبروك عيد ميلادك  
Buon compleanno!

ملك / ملوك  
re  
أمير / أمراء  
principe  
كتاب / كتب  
libro  
كاتب / كاتب  
scrittore  
أمل / آمال  
speranza  
دولة / دول  
Stato  
ولد / أولاد  
ragazzo, bambino  
بنت / بنات  
ragazza

Da preparare per il dettato e la lettura

Audio : 5

Audio : 4

Audio : 3

Audio : 2

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

## Da preparare per il dettato e la lettura

العرب - الأعراب - البدو - الهنود - الأرمن

( اليهود - أهل الكتاب ( التوراة ... )

اليابانيون / اليابانيين - الفيتناميون / الفيتناميين

الفلبينيون / الفلبينيين - اللبنانيون / اللبنانيين

الأردنيون / الأردنيين - الكويتيون / الكويتيين

اليمنيون / اليمنيين - البولنديون / البولنديين

الهولنديون / الهولنديين - الكنديون / الكنديين

الأمريكان - الإيرانيون / الإيرانيين

الترك ( الأتراك ) - الكرد ( الأكراد ) - الألمان

Audio : 8

## أسماء

Fare la scoperta di qualche  
nome arabo e non arabo

آدم	هادي
هايل	وليد
هانبال	داود
أتيلا	فريد
أبرهة	رامي
مانديلا	عارف
أوباما	معروف
كندي	مهدي
الكندي	هدى
كارتر	نور الهدى
كلنتون	هنا
ميركيل	نبيهة

Audio : 7

## أسماء علم جغرافية

Pratica dell'orale a proposito di qualche  
nome proprio geografico

الهند	كولومبيا	دبي
اليونان	الإمارات	المنامة
الكويت	الإكوادور	نابولي
أريتيريا	هاواي	ميلانو
موريتانيا	تاهيتي	وهران
الأردن	هايتي	مكة
تايلاند	كوبا	المدينة
ماكاو	كاليفورنيا	عمان
بورما	نيفادا	عدن
الدنمارك	كولورادو	نيويورك
بولندا	مونتانا	
كندا	أوكلاهوما	

Audio : 6

Provate ad aggiungere le seguenti città : عدن / بيروت / عمان / المنامة / مكة / المدينة / تبوك / كربلاء / الكوت / العمارة / تدمر / بعلبك / أم درمان / دبي / ديار بكر / لارناكا



## ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

## Grammatica

## الضمير المنفصل

Pronomi personali isolati

io	أنا
Tu (m)	أنت
Tu (f)	أنت
Egli	هو
Ella	هي

Audio : 13

## الضمير المتصل

Pronomi personali suffissi

Me-mi / mio / mia / mie/ il mio/ la mia..	سي...
Te-ti / tuo / tua / tue/ il tuo, la tua (m.)	سك...
Te-ti / tuo / tua / tue/ il tuo, la tua (f.)	سك...
-lo / suo/ sua / sue / il suo, la sua (m.)	سه...
-la/ suo/ sua/ sue / il suo, la sua (f.)	سها...

## تعبير

Qualche espressione

مبروك !  
ألف مبروك !  
مبروك عليك !  
عيد مبارك !  
مبروك عيد ميلادك !  
عيد ميلاد مبارك !

Audio : 11

## الإعراب

Qualche desinenza casuale

NB: non riprodurre le vocali brevi nello scritto

هو ابنه  
هو مع ابنه / هو معَه

Audio : 12

## الأسماء

Nomi

un padre	أب
il padre di Ali	أبو علي
	أبي أبوك أبوه أبوها
ragazzi ragazzi	ولد أولاد
ragazze ragazze	بنت بنات
principesse principesse	أمير أميرة
regina regina	ملك ملكة
casa	دار = بيت
il comune	دار البلدية
cane	كلب
banca (maschile)	بنك

Audio : 10

## الأفعال

Verbi

io capisco	أفهم
Tu capisci(m)	تفهم
Tu capisci(f)	تفهمين
Egli capisce	يفهم
= comprendere	
Ella capisce	تفهم
amare, sapere, conoscere	يعرف - يهوى
fuggire	يكره - يهرب
detestare	
parlare	يعلم - يتكلم
sapere	
possedere	يتعلم - يملك
imparare	

Audio : 9

## Attenzione!

مكتبة =/= مكتبه  
ملكة =/= ملكه

## فعل الأمر

Un primo imperativo

Vieni! (maschile)	تعال
Vieni! (femminile)	تعالِي
Venite! (maschile)	تعالوا

Audio : 17

## أسماء المكان والزمان

Nomi di luogo o di tempo

Ufficio	مكتب
Biblioteca	مكتبة
Stadio, palestra	ملعب
Fabbrica	معمل
Tempio	معبد
Barca	مركب
Veicolo, navetta, vagone	مركبة
Appuntamento	موعد

Audio : 16

## أسماء الاستفهام

Interrogativi

A chi? من؟	Chi? لمن؟
Di chi? من من؟	= مَمَّن؟
Verso chi? / A chi? إلى من؟	
Con chi? مع من؟	
Su chi? على من؟	
Da chi? عند من؟	
Da dove? أين من أين؟	Dove? أين؟
Verso dove? إلى أين؟	
Come? كيف؟	
Particella interrogativa هل...؟	

Audio : 15

## حروف الجر والظروف

Preposizioni

من - ل...  
في - ب...  
على - إلى  
مع - عند  
da con

Audio : 14

## الأعداد

Audio : 18

١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
١٠٠	٩٠	٨٠	٧٠	٦٠	٥٠	٤٠	٣٠	٢٠	١٠
واحد	اثنين	ثلاثة	أربعة	خمسة	سته	سبعة	ثمانية	تسعة	عشرة
١٧٩١	/ ١٧٥٦	/ ١٩٥٨	/ ١٩٥٢	/ ١٩٦٣	/ ٢٠٠٠	/ ١٩٨١	/ ١٨٣٠	/ ١٧٨٩	/ ١٩٠٥

Audio : 19

٥٦ = ٤٢-٩٨ / ٢٢ = ٦٦-٨٨ / ٤٤ = ٥٥-٩٩ / ٥٥ = ٤٥+١٠ / ٥٠ = ٢٤+٢٦ / ٤٠ = ٣٨+٢ / ٣٠ = ٢٧+٣

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Suivre le modèle :

تمرين

Audio : 20

- مكتبة - < مكتبتني  
ملكة - < أميرة - < كرة - < مدينة -  
هو نبيل / هي نبيلة  
..... أمير / ..... لبناني /  
..... تركي / ..... ولد / ..... أب /  
..... إيراني / ..... ياباني / ..... كبير /  
من هو عبد الكريم ؟ من بنت الملك ؟ من أبو مالكة ؟ من بنتك ؟  
من الأميرة ؟ من ابن الأميرة ؟ من ملك النيبال ؟ من ابنك ؟  
أين هو المكتب ؟ أين المكتبة ؟ أين البريد ؟ أين الملعب ؟  
أين ..... المعبد ؟ أين ..... الدار ؟ أين ..... البيت ؟ أين دار البلدية ؟  
أين ..... دارك ؟ أين ..... مكتبك ؟ أين ..... مكتبك ؟ أين ..... مدينتك ؟  
أين ..... بلدك ؟ أين ..... كتابي ؟ أين ..... كلبي ؟ أين ..... تليفوني ؟

التمرين ٣

Posizionate sulla carta le città seguenti :

ميلانو - نابولي - رافينا

بالرمو - ريميني - روما

تورينو - بادوفا - فيرونا

فيرارا - بولونيا - كابري

كايتانو -

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Audio : 22

مع -> معي - معك - معك - معه - معها  
con meعند -> .....  
da meأمام -> .....  
davanti a meوراء -> .....  
dietro di me

Rappel ! ابن -&gt; ابني - ابنك - ابنك - ابنه - ابنتها

أب -&gt; .....

مكتبة -&gt; .....

أم -&gt; .....

مركبة -&gt; .....

كرة -&gt; .....

مدينة -&gt; .....

Suivre le modèle :

تمرين

Audio : 21

أعرف -> أعرفك - أعرفك - أعرفه - أعرفها  
io ti conoscoأكره -> .....  
io ti odioأفهم -> .....  
io ti capisco

علي ابن نبيل -&gt; نبيل أبو علي / علي ابنه / نبيل أبوه

ليلى بنت أمين -&gt; .....

علي ابن أمينة -&gt; .....

أمينة بنت ليلى -&gt; .....

أنا -&gt; أنا وأبي وأمي

أنت -&gt; .....

هو -&gt; .....

هي -&gt; .....

Attenzione: non mettere le vocali brevi nello scritto; sono indicate qui solo per l'esercizio e non come modello: Al contrario, al di là dell'esercizio è necessario ricordarsele durante la lettura. Vedere la risposta ai numeri 1 e 2.

تمرين

١٤ - هل هذا ..... ؟  مكتبك  مكتبك١٥ - من هو .....  ابنه  ابنه١٦ - مع من يعمل ..... ؟  ابنتها  ابنتها١٧ - أين ..... ؟  أهلها  أهلها١٨ - هي عند .....  أهلها  أهلها١٩ - أعمل مع .....  أهلها  أهلها٢٠ - من هي ..... ؟  أمها  أمها٢١ - أين أبوك و..... ؟  أمك  أمك٢٢ - أين تعمل ..... ؟  أمك  أمك٢٣ - من يتكلم مع ..... ؟  بنتك  بنتك٢٤ - مع من تتكلم ..... ؟  بنتك  بنتك٢٥ - هل تتكلم ..... معك ؟  بنتك  بنتك٢٦ - هل ..... هنا ؟  بنتك  بنتك١ - يتكلم الملك مع .....  ابنه  ابنه٢ - ..... في البنك .  ابنه  ابنه٣ - هو و..... في الدار .  ابنه  ابنه٤ - أين ..... ؟  دارها  دارها٥ - هي في .....  دارها  دارها٦ - ..... كبيرة .  دارها  دارها٧ - أين ..... ؟  دارك  دارك٨ - هل أنت في ..... ؟  دارك  دارك٩ - هل هذه ..... ؟  دارك  دارك١٠ - ابنه في .....  مكتبه  مكتبه١١ - أنا مع ابنك في .....  مكتبك  مكتبك١٢ - هو و..... معي .  ابنه  ابنه١٣ - هي عندي مع .....  ابنتها  ابنتها



## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Esercizio di velocità: 1 minuto per ogni serie !

1

Mio figlio	ابنتي <input type="checkbox"/>	ابني <input type="checkbox"/>
Libanese (m.)	لبناني <input type="checkbox"/>	لبنان <input type="checkbox"/>
Al principe, per il	للأمير <input type="checkbox"/>	الأمير <input type="checkbox"/>
principe	مكتبة <input type="checkbox"/>	مكتبه <input type="checkbox"/>
Il suo ufficio	للأميرة <input type="checkbox"/>	الأميرة <input type="checkbox"/>
La principessa	البنات <input type="checkbox"/>	البنات <input type="checkbox"/>
La ragazza	لبنتي <input type="checkbox"/>	بنتي <input type="checkbox"/>
A mia figlia	معها <input type="checkbox"/>	معها <input type="checkbox"/>
Con lui	ملكي <input type="checkbox"/>	ملكتي <input type="checkbox"/>
Il mio Re	للملك <input type="checkbox"/>	الملك <input type="checkbox"/>

2

Suo figlio (m.) gli/a lui	ابنها <input type="checkbox"/>	ابنه <input type="checkbox"/>
Giapponese (m.)	لبناني <input type="checkbox"/>	ياباني <input type="checkbox"/>
Al ragazzo, per il ragazzo	للولد <input type="checkbox"/>	الولد <input type="checkbox"/>
La sua biblioteca	مكتبته <input type="checkbox"/>	مكتبه <input type="checkbox"/>
La regina	للملكة <input type="checkbox"/>	الملكة <input type="checkbox"/>
Alla ragazza	للبنت <input type="checkbox"/>	البنات <input type="checkbox"/>
La casa	البيت <input type="checkbox"/>	البيت <input type="checkbox"/>
Con te	معك <input type="checkbox"/>	معك <input type="checkbox"/>
Il mio cane	كلبك <input type="checkbox"/>	كلبي <input type="checkbox"/>
Il principato	للأميرة <input type="checkbox"/>	الإمارة <input type="checkbox"/>

<input type="checkbox"/> Un re	<input type="checkbox"/> Il mio Re	ملكي <b>3</b>
<input type="checkbox"/> Mia figlia	<input type="checkbox"/> Mio figlio	بنتي
<input type="checkbox"/> La mia biblioteca	<input type="checkbox"/> Il mio ufficio	مكتبتي
<input type="checkbox"/> Il tuo ufficio	<input type="checkbox"/> Il suo ufficio	مكتبها
<input type="checkbox"/> il Mali	<input type="checkbox"/> I miei soldi	مالي
<input type="checkbox"/> Suo figlio	<input type="checkbox"/> Una ragazza	ابنه
<input type="checkbox"/> La sua biblioteca	<input type="checkbox"/> Il suo ufficio	مكتبته
<input type="checkbox"/> Il suo libro	<input type="checkbox"/> Il suo ufficio	كتابه
<input type="checkbox"/> Il suo principe	<input type="checkbox"/> Una principessa	أميره
<input type="checkbox"/> La banca	<input type="checkbox"/> La tua banca	بنكك
<input type="checkbox"/> Il tuo principe	<input type="checkbox"/> La tua principessa	أميرتك
<input type="checkbox"/> I suoi figli	<input type="checkbox"/> Suo figlio (m.)	ابنها

<input type="checkbox"/> La mia biblioteca	<input type="checkbox"/> Il mio ufficio	مكتبي <b>4</b>
<input type="checkbox"/> Il mio principe	<input type="checkbox"/> Il principe	أميري
<input type="checkbox"/> Una ragazza	<input type="checkbox"/> La ragazza	البنات
<input type="checkbox"/> Al re	<input type="checkbox"/> Il re	للملك
<input type="checkbox"/> Una biblioteca	<input type="checkbox"/> Il suo ufficio	مكتبه
<input type="checkbox"/> Il Mali	<input type="checkbox"/> I soldi	المال
<input type="checkbox"/> Tuo figlio	<input type="checkbox"/> La banca	ابنك
<input type="checkbox"/> Il suo ufficio	<input type="checkbox"/> Una biblioteca	مكتبة
<input type="checkbox"/> Il libro	<input type="checkbox"/> L'ufficio	المكتب
<input type="checkbox"/> Il principe	<input type="checkbox"/> Un principe	الأمير
<input type="checkbox"/> Il libro	<input type="checkbox"/> Un libro	الكتاب
<input type="checkbox"/> Le principesse	<input type="checkbox"/> La mia principessa	أميرتي

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Esercizi di velocità: **RICOPIARE INSERENDO LE PAROLE NELLA GIUSTA CASELLA** (2 minuti per ogni serie)

1

ولد - دار - بنت - كلب - أمير - كتاب - بيت -  
 بنك - ملك - ماء - أمل - أم - مكتبة - ملعب  
 - فيل - فيلم - مكتب - بلد - بلاد

Maschile

Feminile



2

كتاب - مكتوب - أكتب - مكتبة - يكتب  
 - يلعب - ملعب - لاعب - معبد - أمير -  
 تتكلمين - يعرف - معمل - أعمل - أمل

Verbo

Nome



3

بنك - ملوك - أولاد - بنت - بنوك - أمير -  
 ملك - ملكات - بنات - كتب - بلد - أميرات  
 - مدينة - مكتبات - ولد - كتاب - فيلم - دينار  
 - دار - بيت

Singulier

Pluriel



4

الكتاب العربي / البنك عربي  
 البنت الكبيرة عربية / بنت عربية  
 بنتي كبيرة / بنتي الكبيرة  
 الكاتب العربي / كتاب العربية

Une phrase complète

Pas une phrase

*Costruisco la mia frase !*

attribut (sans verbe - un nom et son complément)

+

sujet

ابن البواب / أبو البواب / ابن الملك	أنا / أنت / هو
أمير المدينة / ملك البلاد	عارف / عبد الكريم / فريد / هارون (هو)
بنت البواب / أم البواب / بنت الملك	أنا / أنت / هي
أميرة المدينة / ملكة البلاد	نبيلة / كميلة / مهى / هدى / فريدة (هي)

attribut (sans verbe - nom + complément + complément)

+

sujet

ابن بواب العمارة / ابن ملك البلاد	أنا / أنت / هو
أمير مدينة الأنوار / ملك بلاد الفن	عارف / عبد الكريم / فريد / هارون (هو)
بنت بواب العمارة / بنت ملك البلاد	أنا / أنت / هي
أميرة مدينة الأنوار / ملكة بلاد الفن	نبيلة / كميلة / مهى / هدى / فريدة (هي)

COD défini

+

sujet

+

verbe direct

épithète définie	+	nom défini			
الكبيرة		الدار		(أنا)	أملك
				(أنت)	تملك
				(أنت)	تملكين
				(هو)	يملك
				(هي)	تملك

COD indéfini

+

épithète indéfinie

+

nom indéfini

كبيرة	داراً
-------	-------

comp. temps

+

comp. lieu

+

sujet

+

verbe indirect

				(أنا)	أعمل
في أكتوبر	في المكتبة			(أنت)	تعمل
في الليل	في البريد			(أنت)	تعملين
بعد سنة	في ليون		علي / عبد الكريم		يعمل
	في الهند		فريدة / ليلي		تعمل
	في البيت				

Qualche frase, a titolo d'esempio, prese dalle tabelle della pagina precedente. È necessario essere sicuri di aver perfettamente assimilato tutte queste frasi prima di passare al capitolo successivo.

## Frase verbale

Possiedo la casa grande	أملك الدار الكبيرة
Possiedo una casa grande	أملك داراً كبيرة
Tu possiedi la casa grande	تملك الدار الكبيرة
Tu possiedi una casa grande	تملك داراً كبيرة
Tu possiedi la casa grande	تملكين الدار الكبيرة
Tu possiedi una casa grande	تملكين داراً كبيرة
Egli possiede la casa grande	يملك الدار الكبيرة
Egli possiede una casa grande	يملك داراً كبيرة
Ella possiede la casa grande	تملك الدار الكبيرة
Ella possiede una casa grande	تملك داراً كبيرة

## Audio : 30

Lavoro in biblioteca	أعمل في المكتبة
A ottobre lavoro in biblioteca	أعمل في المكتبة في أكتوبر
La notte lavoro in biblioteca	أعمل في المكتبة في الليل
Tra un anno lavoro in biblioteca	أعمل في المكتبة بعد عام
Lavoro in posta	أعمل في البريد
Tu lavori a Lione	تعمل في ليون
A ottobre lui lavora a Lione	يعمل في ليون في أكتوبر
A ottobre Ali lavora in India	يعمل علي في الهند في أكتوبر
A ottobre Abdulkarīm lavora in casa	يعمل عبد الكريم في البيت في أكتوبر

## Audio : 31

Tra un anno Farīda lavora in India	تعمل فريدة في الهند بعد عام
Tra un anno Laylā lavora a Lione	تعمل ليلى في ليون بعد عام
A ottobre lavoro in India	أعمل في أكتوبر في الهند
Tra un anno lavoro in casa	أعمل بعد عام في البيت
La notte lavoro in posta	أعمل في الليل في البريد
A ottobre Alī lavora a Lione	يعمل علي في أكتوبر في ليون
La notte Abdulkarīm lavora a Lione	يعمل عبد الكريم في الليل في ليون
Tra un anno Laylā lavora in India	تعمل ليلى بعد عام في الهند

## Audio : 32

## Frase nominale

Sono il figlio del portinaio	أنا ابن البواب
Egli è il padre del portinaio	هو أبو البواب
Tu sei il figlio del re	أنت ابن الملك
Aarif è il figlio del portinaio	عارف ابن البواب = عارف هو ابن البواب
Abdulkarīm è il padre del portinaio	عبد الكريم أبو البواب = عبد الكريم هو أبو البواب
Farīd è il figlio del re	فريد ابن الملك = فريد هو ابن الملك
Hārūn è il principe della città	هارون أمير المدينة = هارون هو أمير المدينة
Hārūn è il re del paese	هارون ملك البلاد = هارون هو ملك البلاد

## Audio : 26

Sono la figlia del portinaio	أنا بنت البواب
Ella è la madre del portinaio	هي أم البواب
Tu sei la figlia del re	أنت بنت الملك
Nabīla è la regina del paese	نبيلة ملكة البلاد = نبيلة هي ملكة البلاد
Hudā è la principessa della città	هدى أميرة المدينة = هدى هي أميرة المدينة

## Audio : 27

Sono il figlio del portinaio del palazzo	أنا ابن بواب العمارة
Sono il figlio del re del paese	أنا ابن ملك البلاد
Egli è il principe della città delle luci	هو أمير مدينة الأنوار
Tu sei il re del paese dell'arte	أنت ملك بلاد الفن
Sono il principe della città delle luci	أنا أمير مدينة الأنوار
Tu sei il figlio del re del paese	أنت ابن ملك البلاد

## Audio : 28

Io sono la figlia del portinaio del palazzo	أنا بنت بواب العمارة
Ella è la figlia del re del paese	هي بنت ملك البلاد
Nabīla è la principessa della città delle luci	نبيلة أميرة مدينة الأنوار
Mahā è la regina del paese dell'arte	مهى ملكة بلاد الفن = مهى هي أميرة مدينة الأنوار
Sono la principessa della Città delle luci	أنا أميرة مدينة الأنوار
Tu sei la figlia del re del paese	أنت بنت ملك البلاد

## Audio : 29

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

## تمرين

- ١١ - أنا عند ..... . الملك  المملكة
- ١٢ - أنا مع ..... . الأميرة  الإمارة
- ١٣ - عندي ..... . كلب  الكلب
- ١٤ - الكلب ..... . عند  عندي
- ١٥ - من ..... العربية ؟ يتعلم  يأكل
- ١٦ - من ..... الألمانية ؟ يفهم  هو
- ١٧ - ..... اليابانية . أفهم  أين
- ١٨ - أين ..... ؟ هو  عندي
- ١٩ - مع ..... أنت ؟ من  كيف
- ٢٠ - من ..... أنت ؟ كيف  أين

- ١ - أين ..... البنك ؟ هو  هي
- ٢ - أين ..... الدار ؟ هو  هي
- ٣ - أين ..... اليابان ؟ هو  هي
- ٤ - أين ..... كوبا ؟ هو  هي
- ٥ - من ..... أوباما ؟ هو  هي
- ٦ - أين ..... ألاباما ؟ هو  هي
- ٧ - من ..... مادونا ؟ هو  هي
- ٨ - من ..... مارادونا ؟ هو  هي
- ٩ - من ..... البابا ؟ هو  هي
- ١٠ - أين ..... الباب ؟ هو  هي

## تمرين

- عند ..... تعملين يا ماري ؟
- عند أبي .
- هل ..... فيلم تركي ؟
- نعم، عندي ألف فيلم تركي .
- أين الأمير ؟
- هو مع ..... .
- ..... كتابي ؟
- هو هناك ، على المكتب .
- أين ..... ؟
- ابنك في البنك .

- أين هو ابنك يا عبد الكريم ؟
- هو ..... بيروت .
- كيف ..... اليابانية ؟
- أتعلمها مع فوكيكو .
- ..... الكتاب ؟
- لبنتي الكبيرة .
- هل ..... كتاب عربي ؟
- نعم، عندي ألف كتاب عربي .
- في ..... بنك تعملين ؟
- أعمل في البنك اليوناني .

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Tradurre:

تمرين

Dov'è il mio cane? : .....

Ho un libro di giapponese: .....

Dov'è la tua banca? : .....

Chi è il re? : .....

Dov'è il principe? : .....

Ho un film arabo: .....

Chi c'è in biblioteca? : .....

Ho mille film arabi: .....

Dov'è il principato? : .....

Il principe è dalla regina: .....

عندي فيلم عربي : .....

أين هو الملك? : .....

أين هي الأميرة? : .....

من معك? : .....

عندي كتاب عبري : .....

أين مكتبك? : .....

عندك فيلم عربي? : .....

أين الملهى? : .....

من عند الأمير? : .....

أين هو ابن الكلب? : .....

Audio : 33

Coniugare:

تمرين

Audio : 34

Leggere ad alta voce provando a capirne il significato:

أنا أعلم اليابانية

أنا أكره المال!

Dormire

Odiare

Comprendere

أفهم

أعلم العربية في تولبيك

وأنا أكره العربية!

.....

.....

تفهم

هل تعلمين الكاراتيه?

هل تكره العمل?

.....

.....

تفهمين

من يدرّب ريال مدريد?

أين ينام الأولاد?

ينام

يكره

يفهم

من يدرّب نادي باري?

الأمير ينام في المدينة

.....

.....

تفهم

من يدرّب الأولاد?

من ينام هنا?

Ripetizione

Formare

Insegnare

هو يردّد: أنا أنا أنا ...!

أنا لا أنام اليوم

.....

.....

.....

هي تردّد: أين هو?

لا أفهم العربية

.....

.....

.....

أبي يردّد: أو لا لا ..

لا أفهم الفيلم

يردّد

يدرّب

يعلم

أو لا لا .. أو لا لا !!!

هل تفهم الكمبيوتر?

.....

.....

.....

Audio : 36

Audio : 35

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Leggere queste frasi ad alta voce, provando a indovinarne il senso ancora prima di ascoltare gli audio o di guardarne la traduzione

- ١١ - أبوك يعمل مع أبي في موريتانيا  
١٢ - ابني وابنك في لبنان  
١٣ - أمي في العمل وأبي في البيت  
١٤ - كيف أبوك وأمك ؟  
١٥ - أين تعمل في ألمانيا ؟  
١٦ - أين مكتبك في ليل ؟  
١٧ - هل هناك مكتبة عربية في ليل ؟  
١٨ - من يعمل معك في المكتبة ؟  
١٩ - أين تعمل في يوليو ؟  
٢٠ - أعمل مع أمي في المكتبة البلدية
- ١ - عندي ابن عم في ألمانيا  
٢ - ابن عمي الألماني عندي  
٣ - عندي فكرة !  
٤ - من عندك اليوم ؟  
٥ - عندك بيرة ؟  
٦ - ما عندك بيرة ؟  
٧ - عندي كوكاكولا وفودكا وماء  
٨ - أنا عند الأمير والأميرة  
٩ - ابن عمك معي هو وبنته  
١٠ - هل عندك ابن عم في اليابان ؟

Audio : 38

Audio : 37

- ٣٣ - أمي تعمل وأنا في البيت  
٣٤ - كيف هو أبوك وكيف هي أمك ؟  
٣٥ - في أي مدينة تعمل في ألمانيا ؟  
٣٦ - أين مكتبك في مدينة ليل ؟  
٣٧ - هل هناك مكتبة عربية في الفاتيكان ؟  
٣٨ - من يعمل مع البابا في الفاتيكان ؟  
٣٩ - أين تعملين يا ماري في يوليو ؟  
٤٠ - أعمل مع بنت عمي في المكتبة العربية  
٤١ - هل تعملين عند ابني الكبير ؟  
٤٢ - أتكلم بالهاتفون مع ابن عمي  
٤٣ - أتكلم بالعربية بالهاتفون مع أهلي  
٤٤ - من يتكلم بالعربية في البيت ؟
- ٢١ - هل تعملين عند الأمير ؟  
٢٢ - عندي بنت عم في أمريكا  
٢٣ - بنت عمي اللبنانية دكتورة  
٢٤ - عندي فكرة .. وأي فكرة !  
٢٥ - من عندك اليوم في البيت ؟  
٢٦ - عندك بيرة آيرلندية ؟  
٢٧ - ما عندي بيرة آيرلندية  
٢٨ - أنا مع الأمير عند الملكة  
٢٩ - مع من تعمل في أكتوبر ؟  
٣٠ - كيف هو ابنها اليوم ؟  
٣١ - أبوك مع أبي عند الأمير  
٣٢ - بنتي وبنتك في البنك الأمريكي

Audio : 40

Audio : 39

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ص ش ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Posizionate i siti geografici e i monumenti seguenti sulla cartina:

اليمن / عمان / الأهرام / بابل / بيروت / مكة /

المدينة / ليبيا / لبنان / اليونان / تركيا / إيران /

الهند / الإمارات / دبي / المنامة / الكويت / أريتيريا

/ معركة العلمين / عدن / أرمينية / جبل أراارات /

نهر الفرات / كريت / كابل / أم درمان / الرمادي /

كربلاء / إربيل / كركوك / تكريت / الكعبة / نينوى /

Audio : 41

تدمر / باب المندب / باكو /

Completate ognuna delle frasi seguenti:

..... مدينة الكويت في

..... مدينة بيروت في

..... مدينة عدن في

..... مدينة عمان في

..... مدينة نيو دهلي في

..... مدينة كرمان في

..... مدينة مومباي في

..... مدينة دبي في

..... مدينة ديار بكر في

..... مدينة كلكتا في



الكويت اليابان كرواتيا الهند بوليفيا  
 هولندا تايلندا كولومبيا عمان  
 بوروندي كندا الفلبين أريتريا  
 رواندا بولندا اليونان  
 الإمارات ناميبيا موناكو  
 فنلندا تركيا كينيا إيران  
 ليبيا اليمن كوريا الكامرون ألمانيا  
 أمريكا الدنمارك أيرلندا أرمينيا البيرو  
 مالي موريتانيا كوريا ألبانيا الأردن  
 فييتنام

Con l'obiettivo di padroneggiare l'ortografia dei nomi propri, questo esercizio deve essere svolto con cura:

1. Ripercorrere tutti i paesi presenti nel riquadro in alto osservando minuziosamente ogni nome / 2. Coprire il riquadro
3. Scrivere in arabo il nome di ogni paese della lista in basso / 4. Correggere e provare a ripetere l'esercizio fino a non commettere più errori.

NB: Attenzione alla presenza o meno dell'articolo in arabo.

Correzione ↓

L'Albania : ..... Oman : .....

La Colombia : ..... L'Iran : .....

Il Mali : ..... Il Canada : .....

Gli Emirati Arabi : ..... La Finlandia : .....

Monaco : ..... La Corea : .....

La Germania : ..... L'America : .....

La Giordania : ..... La Grecia : .....

La Turchia : ..... Il Libano : .....

Lo Yemen : ..... La Mauritania : .....

Le Filippine : ..... La Danimarca : .....

## Testi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Da preparare per il dettato e la lettura

- أين دارها ؟
- وراء داري .
- وأين دارك ؟
- أمام دار البلدية .
- يعني دارها أمام داري !؟

Audio : 44

دار ١

دارها

دار ٢

دار البلدية

- من أين أنت ؟
- أنا من دلهي، في الهند .
- أنت يوناني ؟
- لا ، أُمي يونانية . أنا تركي .
- أين هولندا ؟
- في أوروبا .

Audio : 43

- من هو هادي ؟
- هو ابن الدكتور .
- أين هي ؟
- هي هناك، في المكتبة .

- من هو ؟
- هو ابن عبد الله .
- من هي ؟
- هي أم مهدي .
- هل هو لبناني ؟
- لا، هو من وهران .

Audio : 42

- أنت هندي ؟
- لا ، أنا من اليونان .
- وتتكلم الهندية ؟
- نعم، الهندية والأوردو .

Da preparare per il dettato e la lettura

- كيف أنت اليوم ؟
- تعبنا، والله !
- العمل ؟
- العمل والدار والأولاد ...

Audio : 49

- عندك مهنة ؟
- نعم، أنا فنان .
- فنان ! يعني ... ؟
- أنا أمير الفن . من لا يعرف
- من أنا ! ومن أنت ؟
- أنا أمير البلاد !

Audio : 50

- آلو ، أين أنت يا نبيهة ؟
- أنا في الدار، مع أُمي .
- والعمل ؟
- أنا تعبانة اليوم !
- تعالي الآن، وإلا ... !

Audio : 47

- عليك اللعنة، أنت والعمل !
- هل هادي هنا ؟
- نعم .. هو نائم .
- نائم ! والعمل في المكتب !
- هو تعبنا !

Audio : 48

- كيف تتكلم في البيت ؟
- بالألمانية .
- ولا تتكلم بالعربية ؟
- نعم، مع أولاد عمي بالهاتفون .

Audio : 45

- آلو ، أين أنت ؟
- أنا في المهدية .
- مع من ؟
- مع هادي ومهدي وهناء .
- هناء في المهدية ! لا في نابل !
- نعم، هناء هنا في البيت .

Audio : 46

## Lessico

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Vocabolario della settimana - in ordine alfabetico - I sostantivi sono preceduti dall'articolo

Audio : 51

Per Dio, te lo giuro!	وَاللَّهِ !	Che tu sia maledetto!	عَلَيْكَ اللَّعْنَةُ !		
egli gioca	يَلْعَبُ	Oman (il sultanato di—)	عُومَان		
Lo Yemen	الْيَمَن	Amman (Giordania)	عَمَّان (الأردن)	Ora	الآن
cioè	يعني	Il lavoro	العَمَل	lo trascino	أَدْرِبُ
oggi	اليوم	Il Kuwait	الكُوَيْت	lo giro	أَدُور
		L'ufficio	المَكْتَب	lo ripeto	أَرْدِدُ
		La biblioteca, la libreria	المَكْتَبَة	La Giordania	الأردن
		Il cabaret, La discoteca	المَلهى	lo enumero	أَعْدِدُ
		L'arte	الفن	lo insegno	أَعَلِّمُ
		Il principe dell'arte	أمير الفن	lo capisco	أَفْهَمُ
		L'artista	الفنان	lo odio	أَكْرَهُ
		Il film	الفيلم	lo parlo a	أَكَلِّمُ
		La professione, il mestiere	المهنة	Gli Emirati	الإمارات
		Chi dorme, addormentato	نائِم	lo dormo	أَنَامُ
		(dormendo)		lo minaccio	أَهْدِدُ
		Qui	هنا	lo fuggo	أَهْرُبُ
		L'India	الهند	lo amo	أَهْوَى
		A lui- a lei, egli, egli è	هو	I bambini (m)	الأولاد
		ella, ella è	هي	Il paese	البلاد
		Altrimenti...!	وإلا ... !	I paesi	البلد
		Ma lui..	ولكنه	La municipalità	البلدية
				Vieni!	تعال / تعالي
				Stanco	تعبان
				La casa	الدار
				Il comune	دار البلدية
				Il dottore	الدكتور

Esercizi ludici per memorizzare le  
vocabolario di questa pagina su **Quizlet** :  
[http://quizlet.com/49850752/index-lexical-  
semaine-2-flash-cards/](http://quizlet.com/49850752/index-lexical-semaine-2-flash-cards/)

## Canzone

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

فريد الأطرش  
مصر"Gamil gamâl"  
Farid Al-Atrache  
Egitto<http://www.al-hakkak.fr/chetexos/ch06.mp3>

جميل	جمال	ما	لوش	مثال	ولا	في	الخيال
صدق	الي	قال	زي	الغزال	جميل	جمال	
ليه	الدينا	جميلة	وحلوة	وانت	معاي		
ليه	بتخلي	القلب	في	نشوة	وانسى	أساي	
تسألني	ليه	ما	اعرفش	والسر	إيه	ما	افهمش
عطف	وحنان	من	الزمان	واللا	عشان		
صدق	الي	قال	زي	الغزال			
جميل	جمال						

ليه	لما	بشوفك	بعيني	روحي	تغني		
وتغني	الأحلام	حوالي	وتطمني				
نظرة	عينيك	تسحرني	والشوق	إليك	حبرني		
عطف	وحنان	من	الزمان				
ليه	كل	الأزهار	بتحبك	وتصير	ولهي		
علشان	الرقعة	الي	في	الاحساس			
واللا	القوام	والخفة	والابتسام	ع	الشفة		
عطف	وحنان	من	الزمان				

## تمرين

Scrivere :

..... أميره	مهدي مهدي
..... أميرتها	كتابها
..... الملك والملكة	مكتبه
..... الأمير والأميرة	مكتبته
..... معه في الهند	بنكها
..... معها في ليبيا	هي في دارها
..... أنا في المهدية	هو معها
..... المهدية مدينتها	هي معه
.....	ألف ليلة وليلة
..... ليه الدنيا	لا لي ولا لك
..... وانت معاي	لا له ولا لها
..... واللا	من عنده دينار

## Dettato 3

Le basi dell'arabo in 50 settimane  
© Ghalib Al-Hakkak 2013 - versione 4 - ott

per uso personale  
incompleto

أسس العربية في خمسين أسبوعاً

إملاء ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

NB : si consiglia di ripetere questo esercizio finché ogni eventuale errore sparisca.

1. Leggere le parole / 2. Correggerle e ascoltare la registrazione / 3. Fare il dettato e controllare nuovamente la lista per eventuali errori / 4. Ricominciare fino ad ottenere un risultato perfetto.

**Serie n° 1** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-3-1.MP3>

ملك الملوك / الكتاب العربي / أين الأولاد ؟ / الأمير والمملكة /  
نور الدين / أم مهدي / لا والله / الليل والنهار / وادي الوليد /  
الوادي الكبير / ألف ليلة وليلة / يا ولدي / البنات

Il re dei re/ Il libro arabo/ Dove sono i bambini? / Il principe e la regina/ Norandino / La madre di Mahdī/ Per Dio, no! / la notte e il giorno / Valladolid ("la valle di Al-Walīd")/ Guadalquivir / Le mille e una notte / O figlio mio! / le ragazze

**Serie n° 2** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-3-2.MP3>

مهدي في الهند / هادي في الكويت / هناء في الإمارات / أنا من اليونان /  
من هو ؟ / هي بنتي / من أين أنت ؟ / هو في لبنان / هي لبنانية /  
هل هو عماني ؟ / هل هي معك ؟ / نور الهدى مع أم فريد

Mahdī è in India / Hādī è in Kuwait / Hanà è negli Emirati Arabi / Io sono originario della Grecia/ Chi è lui? / Ella è mia figlia / Di dove sei? / Egli è originario del Libano/ Ella è libanese / Egli è Omanita ? / Ella è con te? / Nûr Al-Hudâ è con la madre di Farīd.

**Serie n° 3** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-3-3.MP3>

أين أبوك ؟ / من هو أبوه ؟ / أين مكتبه ؟ / داري أمام دار البلدية /  
هل تفهم العربية ؟ / من هو عبد الكريم ؟ / هي في مكتبها / أم مهدي في دارها /  
هل تعمل في المكتب مع أم علي ؟ / يعمل علي في الهند

Dov'è tuo padre? / Chi è suo padre? / Dov'è il suo ufficio? / La mia casa è davanti al comune / Capisci l'arabo? / Chi è Abdulkarim? / Ella è nel suo ufficio / La madre di Mahdī è da lei/ Lavori in ufficio con la madre di Ali? / Ali lavora in India.

**Serie n° 4** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-3-4.MP3>

أنا ابن البواب / هي بنت الملك / أين هو ابنها ؟ / هل ابنك في البنك ؟ /  
من هو أمير البلاد ؟ / من يملك الدار الكبيرة ؟ / يعمل عبد الكريم في البيت /  
لا أعمل اليوم في المكتبة / أنا اليوم في ليل عند مهدي / عندي كتاب عربي

Sono il figlio del portinaio / Ella è la figlia del re / Dov'è tuo figlio? / Tuo figlio è in banca? / Chi è il principe del paese? / Chi possiede la casa grande ? / Abdulkarim lavora a casa / Oggi non lavoro in biblioteca / Oggi sono a Lille da Mahdī / Ho un libro arabo.

**Manuale d'arabo** *on line*

per uso personale  
incompleto

**Le basi dell'arabo**

**in 50 settimane**

Ghalib Al-Hakkak

# **Settimana 4**

الأسبوع الرابع

Traduzione italiana :

Anna Tagliabue

Martina Ambu

## Quelques précisions

### LE FUTUR

Grâce aux nouvelles lettres, nous pouvons avant tout exprimer le futur. En effet, il suffit de faire précéder le verbe au présent de la lettre س pour indiquer le futur. Par exemple : أدرس (j'étudie) devient au futur سأدرس. Cette marque du futur est valable pour toutes les personnes, aussi bien au singulier qu'au pluriel. Ainsi obtiendra-t-on :

سأدرس / ستدرس / ستدرسين / سيدرس / ستدرس

Une variante existe cependant pour donner davantage de relief à cette marque temporelle, aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Elle prend la forme d'un mot à part : سوف. Au lieu de سأدرس on obtient alors سوف أدرس. Il ne s'agit pas d'une marque de futur lointain. Le س et سوف peuvent aussi bien servir à exprimer un futur proche qu'un futur lointain. Rappelons que le futur proche s'exprime parfois avec le participe présent (cf. ch. 5).

سوف أدرس / سوف تدرس / سوف تدرسين / سوف يدرس / سوف تدرس

Précisons toutefois que pour exprimer au futur le sens des verbes "être" et "avoir", l'arabe va utiliser le verbe "être" au présent. Ainsi obtiendra-t-on pour "je serai, tu seras, il sera, elle sera" :

سوف أكون / سوف تكون / سوف تكونين / سوف يكون / سوف تكون

Pour rendre le futur du verbe "avoir", l'objet dans la syntaxe française devient sujet en arabe précédé de son attribut. Ainsi on trouvera pour "j'aurai, tu auras, il aura, elle aura" :

سوف يكون عندي / سوف يكون عندك / سوف يكون عندك / سوف يكون عنده / سوف يكون عندها

Par exemple, pour dire "j'aurai un chien", on dira : سيكون عندي كلب ou سوف يكون عندي كلب

### LE PLURIEL

Une autre lettre sera un instrument bien utile : ج. Comme elle est la première lettre du mot جمع (pluriel), elle sera utilisée dans sa forme isolée pour rendre l'équivalent du français "pl.". Elle s'intercale donc entre le singulier et le pluriel de la manière suivante : ولد ج أولاد .

### COMPARATIF ET SUPERLATIF

Dans ce chapitre nous découvrons aussi une forme bien utile, celle de l'élatif, qui nous permet d'obtenir le comparatif et le superlatif. C'est un des points les plus simples en arabe puisqu'il s'agit d'une forme universelle

## Introduzione

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي  
جيم ذال سين طاء

pour tous les accords. Une forme donc invariable pour le singulier, le pluriel, au masculin et au féminin. De plus, la forme est standard et n'est marquée que de très peu d'exceptions. Prenons un exemple. De l'adjectif سهل (facile), par simple ajout d'une hamza au début, nous obtenons أسهل (ashal). De l'adjectif جميل (beau) nous retenons les trois lettres de la racine (جميل) et procédons de la même manière pour aboutir à أجمل (ajmal). Ce point sera développé page 11.

## LE PRONOM PERSONNEL SUFFIXE

Avec ce chapitre l'accent sera mis sur l'emploi du pronom suffixe, déjà rencontré comme possessif. Il est fortement conseillé de s'entraîner le plus possible à la construction d'un mot comprenant un nom ou une préposition et un pronom. Par exemple pour dire "mon fils" (ابني) ou "avec moi" (معي). Il est important d'assimiler cet usage car les francophones ne parviennent pas toujours à distinguer أنا de ي. Les deux peuvent en effet correspondre à "moi", alors que l'arabe n'admet pas que أنا soit autre chose que le sujet. Ainsi pour traduire "Je suis avec toi" et "Tu es avec moi", on obtiendra en arabe "أنا معك" et "أنت معي".

## LES CAS

L'emploi du pronom suffixe nous amène à un autre point très important : les désinences casuelles. L'usage courant chez les Arabes d'aujourd'hui, quand ils s'expriment en arabe littéral, est d'éviter de prononcer la voyelle finale indiquant le cas : sujet ou complément direct ou indirect. Ainsi, au lieu de dire / الكتابُ / الكتابِ / الكتابِ on les entend dire الكتاب tout court. D'ailleurs dans ce manuel, qui prône l'enseignement de l'arabe tel qu'il est pratiqué aujourd'hui, les désinences casuelles sont systématiquement évitées. Mais il y a des situations où cela est impossible : quand un nom est suivi d'un pronom suffixe. Ainsi, le mot كتاب suivi d'un possessif peut avoir trois réalisations différentes, par exemple (ton livre) : كتابك / كتابكِ / كتابكَ . Ce point fait l'objet d'un exercice spécifique page 4 où deux cas sont traités : le cas sujet ( الكتابُ ) et le cas indirect ( الكتابِ ). L'élève en faisant l'exercice et en analysant le corrigé comprendra aisément la règle. Plus tard, dans un autre chapitre, le cas direct viendra compléter la question. Attention : il ne faut surtout pas prendre l'habitude d'indiquer ces voyelles brèves. Ces dernières ne sont utiles que dans un dictionnaire et dans un exercice. Ailleurs, il faut absolument s'en passer.

## LE CLASSEMENT DU VOCABULAIRE

Un dernier point : l'index lexical qui se trouve à la fin de chaque chapitre, est assorti désormais d'une version partielle adoptant un classement par racine. Le but en est double : d'une part, se familiariser avec le repérage de la racine dans un mot donné, et, d'autre part, faciliter la mémorisation du vocabulaire, trié par racine.

**Audio e video** : <http://www.al-hakkak.fr/son-et-videos-autonomie-semaines-1-7.html>

Cercate di pronunciare tutte le parole dopo averle ascoltate, poi provate a riscriverle, individuando la regolarità caratteristica di ogni colonna.

	Aggettivi	Nomi		
amusant	طريف	سالم	سلام	جميل
rapide	سريع	وائل	كمال	سعيد
simple	بسيط	طالب	جمال	لطيف
étonnant	عجيب	نائل	رجاء	بديع
lointain	بعيد	ماجد	علاء	سليم
long	طويل	جابر	سناء	سمير

Audio : 2

Audio : 1

ج ج ج

ذ ذ

س س س

ط ط

Da preparare per il dettato e la lettura

Trovare il senso di ogni frase!

جميل جميل

كريم كريم

بديع بديع

نبيه نبيه

سليم سليم

لطيف لطيف

سعيد سعيد

طالب طالب

عارف عارف

Audio : 6

Termini ed espressioni correnti - Trovare il senso di ogni frase!

جامعة السوربون

جامعة أوكسفورد

جامعة كامبرج

جامعة هارفارد

جامعة تكساس

جامعة كاليفورنيا

جامعة بيروت

جامعة الإسكندرية

الجامعة الأمريكية

جامعة طوكيو

Audio : 5

جامع = مسجد

Moschea

المسجد الجامع

Moschea

جامعة

La grande moschea

المجمع العربي

Università

الجامعة العربية

L'accademia araba

الجميع

La Lega araba

المجموع

Tutti

Audio : 4

Nomi

جميل - جميلة

Bella - Bello

وسيم - وسيمة

Elegante (f.) - Elegante (m.)

سعيد - سعيدة

Felice (f.) - Felice (m.)

لطيف - لطيفة

Simpatico - Simpatica

بديع - بديعة

Meravigliosa - Meraviglioso

سليم - سليمة

Sana e salva - sano e salvo

مجيد - مجيدة

Gloriosa - Glorioso

Audio : 3

Da preparare per il dettato e la lettura

## Grammatica

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

## الصفات

Aggettivi

سريع - سريعة
Rapido
سليم - سليمة
Sano
جميل - جميلة
Bello
طويل - طويلة
Lungo
عجيب - عجيبة
incredibile
فريد - فريدة
Unico
لطيف - لطيفة
Simpatico/a
طريف - طريفة
Divertente (m)
وسيم - وسيمة
Elegante (m)
سعيد - سعيدة
Felice (m)

Audio : 10

## الأسماء

Nomi

مكتب ج مكاتب	Studente	طالب ج طلاب
Moschea	Studentessa	طالبة ج طالبات
Stadio, palestra	Univ.	جامعة ج جامعات
Tempio	Professore	أستاذ ج أساتذة
Fabbrica		أستاذة ج أستاذات
Ristorante	Uomo	رجل ج رجال
Rivendicazione	Donna	امرأة ج نساء
Scuola	Ragazzo	ولد ج أولاد
tipografia	Ragazza	بنت ج بنات
Fonte	Nonno	جد ج أجداد
Miniera	Nonna	جدة ج جدات

Audio : 9

Audio : 8

الجمع

## الأفعال

Verbi

lo studio	أدرس
Tu studi (m)	تدرس
Tu studi (f)	تدرسين
Egli studia	يدرس
Ella studia	تدرس
	يسكن - يسأل
Fare una domanda	abitare
	يجلس - يطلب
Domandare	sedersi
	يلبس - يجمع
Somigliare	indossare (vestiti)
	يرجع - يعود
Ritornare	Ritornare

Audio : 7

## Attenzione!

هذا كتاب .

Questo (è) un libro

هذا الكتاب ..... .

Questo libro (è) ...

هذا كتابي .

هذا الكتاب كتابي .

هذا كتاب عربي / هذا الكتاب عربي

هذه بنتي .

هذه البنت بنتي .

هذه بنت عربية / هذه البنت عربية

Audio : 15

## أسماء الإشارة

Dimostrativi - Aggettivi e pronomi

Questo	هذا
Questa	هذه

Audio : 13

## النفى

Forma negativa del verbo essere al presente

أنا في الدار  
لست في الدار

Audio : 14

## أسماء الاستفهام

Interrogativi

متى ؟	من ؟ / لمن ؟
إلى متى ؟	من من ؟
منذ متى ؟	مع من ؟
ماذا ؟	إلى من ؟
ما ... ؟	عند من ؟
لماذا ؟ لم ؟	بين من ومن ؟
هل ... ؟	أين ؟
أ... ؟	من أين ؟
	إلى أين ؟
	كيف ؟

Audio : 12

## حروف الجر والظروف

Preposizioni

Con	مع	من
Davanti	أمام	لـ...
Dietro	وراء	في
Da/presso	عنه	بـ...
Tra	بين	إلى
Dopo	بعد	على
		منذ

Audio : 11

Audio : 16

الأعداد

٩٩	٨٨	٧٧	٦٦	٥٥	٤٤	٣٣	٢٢
واحد اثنان ثلاثة أربعة خمسة ستة سبعة ثمانية تسعة عشرة							
١٦١٠ / ٨١٤ / ٦٢٢ / ١٠٩٩ / ١٩٨٩ / ١٩٤٥ / ١٩٣٩ / ١٩١٨ / ٢٠١٤ / ١٩١٤							

Audio : 17

٣٠ = ٢٥-٥٥ / ٢٣ = ٥٨-٨١ / ٧٥ = ٢٠-٩٥ / ٧٠ = ٢٨+٤٢ / ٦٠ = ٣١+٢٩ / ٩٩ = ٦٦+٣٣

## Esercizi

ع ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

## كلمات من أصل عربي

Parole di origine araba

Algebra - Ammiraglio - battaglia-  
briglie - Divano - Dogana - Elisir  
- Gerboa (zool) - Giara - Gonna  
- Sottogonna - Liuto - Massaggio -  
Ammassare - Meschino - Monsone -  
Noria - Arancia - Talismano - Tariffa  
- Attraverso - Zenit

Cercare l'origine qui:

الإكسير - أمير البحر  
بارود - بردعة - ترجمة  
- تعريفة - الجبر - جبة  
- جريع - جرة - ديوان -  
السمت - طلسم - عود -  
مس - مسكين - موسم  
نارنج - ناعورة

Audio : 21

## مهن

Métiers

Forme classique : CaCCâC

نَجَّار - كناس - طيار  
pilote (avion) balayeur menuisier  
دلال - ملاك - بيع  
vendeur rentier agent immobilier  
عبار - جلال - عبار  
batelier bourreau concierge  
رسام - بناء - عمار  
maçon maçon peintre, dessinateur  
سراج - فنان - سلال  
marchand de paniers artiste vend. cuir  
دهان - عطار - نداد  
matelassier épicier peintre (bât.)  
رواف - جمال - براد  
march. glace chamelier fileur  
لبان  
crémier  
عامل - طبيب - مهندس  
ingénieur médecin ouvrier  
معلم - مدرس - أستاذ  
professeur professeur professeur  
مذيع - كتبي - عسكري  
militaire libraire animateur (radio-TV)  
جندي - تاجر  
marchand soldat

Audio : 20

## أسماء شخصيات

Fare la scoperta di qualche nome arabo e non arabo

ابن سينا - أرسطو  
إسماعيل - يوسف  
يونس - أيوب - داود  
سليمان - سلمان  
سارة - هاجر  
فرعون وهامان  
موسى وهارون - عيسى  
كريستوفر كولومبوس  
السندباد - لورانس العرب  
الساميون - السامية  
المعاداة للسامية  
المعاداة للإسلام

Audio : 19

## أسماء علم جغرافية

Pratica dell'orale a proposito di qualche nome proprio geografico

باكستان  
إنجلترا  
هندوراس  
سري لانكا  
آيسلندا  
آيرلندا  
تونس  
تونس  
الرباط  
طليطلة  
إسطنبول  
السويس  
الإسكندرية  
بور سعيد  
الطا

بلدان Pays  
سورية  
السويد  
إسبانيا  
إيطاليا  
فلسطين  
إسرائيل  
السعودية  
السودان  
فرنسا  
بلجيكا  
سويسرا  
أسكتلندا  
المكسيك  
الأرجنتين  
فييتنام

Audio : 18

Auto-dictee après écoute et lecture

## خريطة جغرافية

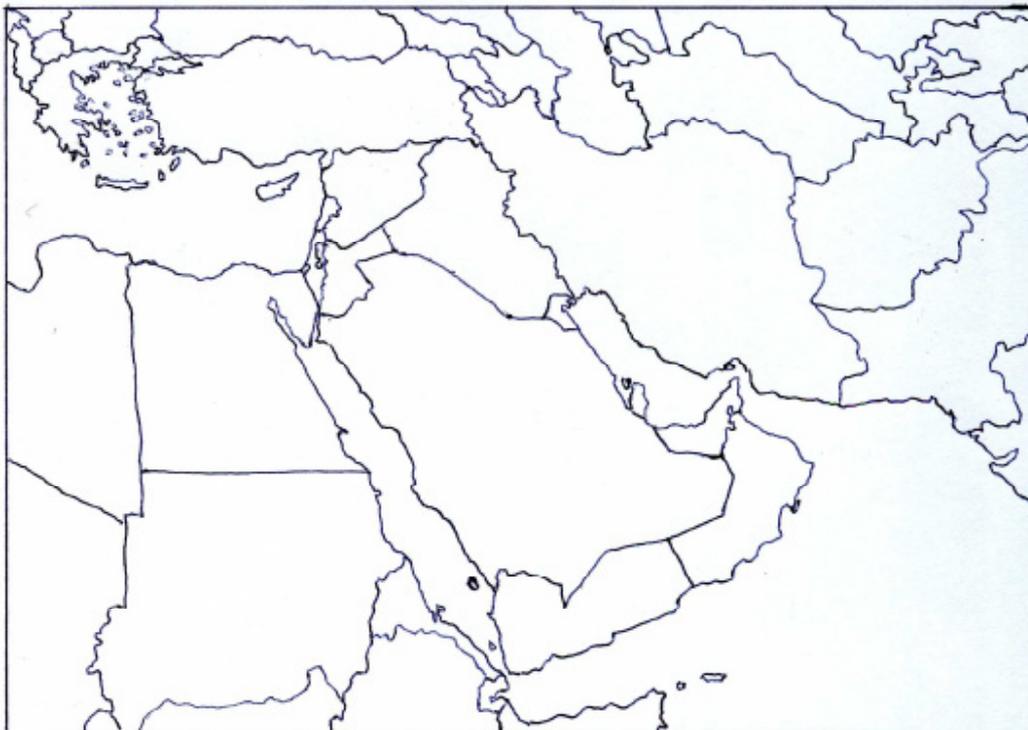
Colorare le superfici marittime in blu, far parlare la carta in italiano e, quando possibile, in arabo (cfr. lista)

Audio : 22

Paesi | لبنان - ليبيا - الكويت - عمان - تركيا - إيران - سورية - اليمن - السعودية - أرمينية - الأردن - إسرائيل -  
بلدان | جورجيا - اليونان - السودان - تركمنستان - باكستان - روسيا - الهند - ألبانيا - أريتيريا

## Città

مدن



بيروت - عدن - المنامة -  
دبي - بعلبك - تبوك - عمان  
- الكوت - العمارة - كربلاء -  
بور سعيد - السويس -  
الإسكندرية - الإسماعيلية -  
أديس أبابا - السويداء - تدمر  
- السليمانية - كركوك - إربيل  
- أسوان - أسمرة - ديار بكر  
- طهران - جدة - أسيوط -  
طرابلس - النجف - الطائف -

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Suivre le modèle :

تمرين

Audio : 23

مع -&gt; معي - معك - معك - معه - معها

Con me

..... &lt;- عند

Da me

..... &lt;- على

Su di me

..... &lt;- إلى

Verso di me

..... &lt;- من

Di me

ابن -&gt; ابني - ابنك - ابنك - ابنه - ابنتها

..... &lt;- سيارة

..... &lt;- مدرسة

..... &lt;- مدينة

..... &lt;- أب

أكتب -&gt; إليك / إليك / إليه / إليها

lo ti scrivo

..... &lt;- أعتمد عليك / .....

lo conto su di te

..... &lt;- أطلب منك / .....

lo ti domando

..... &lt;- أسكن عندك / .....

lo abito da te

..... &lt;- أتكلم معك / .....

lo ti parlo

هو علي بن يوسف بن سالم -&gt; أبوه يوسف / جده سالم

..... / هي سليمة بنت علي بن عمر -&gt; .....

..... / أنت إسماعيل بن عمر بن علي -&gt; .....

..... / أنا يوسف بن سعيد بن آدم -&gt; .....

Attenzione: non mettere le vocali brevi nello scritto; sono indicate qui solo per l'esercizio e non come modello: Al contrario, al di là dell'esercizio è necessario ricordarsele durante la lettura. Vedere la risposta ai numeri 1 e 3.

تمرين

١٤ - هل هذا ..... ؟  مكتبك  مكتبي١٥ - من هو ..... .  ابنه  ابنته١٦ - مع من يسكن ..... ؟  ابنتها  ابنها١٧ - أين ..... ؟  سيارتها  سيارته١٨ - هي في ..... .  سيارتها  سيارته١٩ - أعمل مع ..... .  أهلها  أهلها٢٠ - من هي ..... ؟  أمها  أمها٢١ - أين أبوك و..... ؟  أمك  أمك٢٢ - أين تسكن ..... ؟  أمك  أمك٢٣ - من يتكلم مع ..... ؟  بنتك  بنتك٢٤ - مع من تسافر ..... ؟  بنتك  بنتك٢٥ - هل تسافر ..... معك ؟  بنتك  بنتك٢٦ - هل ..... هنا ؟  بنتك  بنتك١ - يتكلم الملك مع ..... .  ابنه  ابنته٢ - يكتب علي إلى ..... .  ابنه  ابنته٣ - علي و..... معي .  ابنه  ابنته٤ - أين ..... ؟  دارها  دارها٥ - يسكن ابنها في ..... .  دارها  دارها٦ - ..... كبيرة .  دارها  دارها٧ - من في ..... ؟  دارك  دارك٨ - هل هذه ..... ؟  دارك  دارك٩ - هل أنت في ..... ؟  دارك  دارك١٠ - سيذهب إلى ..... .  مكتبه  مكتبه١١ - هل تعمل في ..... ؟  مكتبك  مكتبك١٢ - لا يعرف أين ..... .  ابنه  ابنته١٣ - هي عندي مع ..... .  ابنتها  ابنها

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Tradurre (NB: non si tratta sempre di una frase!)

**1**

Questo libro .....

Questa automobile .....

Questo film .....

Questa porta .....

Questa ragazza .....

Questo cane .....

Questa casa .....

Questa città .....

Questo elefante .....

Questo uccello .....

**2**

è un libro .....

è un'automobile .....

è un film .....

è una porta .....

è una ragazza .....

è un cane .....

è una casa .....

è una città .....

è un elefante .....

è un uccello .....

**3**

Questo libro arabo .....

Questa automobile giapponese .....

Questo film americano .....

Questa ragazza francese .....

Questo ragazzo belga .....

Questa casa grande .....

Questo cane grande .....

Questo bell'uccello .....

Questa città vecchia  
قديمة .....

Questa automobile nuova .....

Questo nuovo vicino .....

Questo nuovo studente .....

Questa bella porta .....

**4**

È un libro nuovo .....

È una automobile francese .....

È un bel film .....

È una bella città .....

È una casa grande .....

È un bell'uccello .....

È un libro arabo .....

È un fiume lungo .....

È un film lungo .....

È un nuovo vicino .....

È uno studente nuovo .....

È una grande scuola .....

È un professore arabo .....

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Esercizi di velocità: 30 secondi per ogni serie!

1

Tu ti siedi	<input type="checkbox"/> تجلس	<input type="checkbox"/> أجلس
Tu ti siedi (f.)	<input type="checkbox"/> تجلسين	<input type="checkbox"/> تجلس
Egli gioca	<input type="checkbox"/> تلعب	<input type="checkbox"/> يلعب
Tu fai una domanda	<input type="checkbox"/> تسأل	<input type="checkbox"/> تسألين
Io domando	<input type="checkbox"/> تطلب	<input type="checkbox"/> أطلب
Egli indossa ( abito)	<input type="checkbox"/> يلبس	<input type="checkbox"/> تلبس
Ella ritorna	<input type="checkbox"/> ترجع	<input type="checkbox"/> ترجعين
Egli domanda	<input type="checkbox"/> يطلب	<input type="checkbox"/> تطلب
Io mi siedo	<input type="checkbox"/> أجلس	<input type="checkbox"/> يجلس
Ella ritorna	<input type="checkbox"/> ترجع	<input type="checkbox"/> أرجع

2

Tu studi	<input type="checkbox"/> تدرس	<input type="checkbox"/> أدرس
Egli gioca	<input type="checkbox"/> ألعب	<input type="checkbox"/> يلعب
Tu studi (f.)	<input type="checkbox"/> تدرس	<input type="checkbox"/> تدرسين
Io gioco	<input type="checkbox"/> تلعب	<input type="checkbox"/> ألعب
Ella abita	<input type="checkbox"/> تسكن	<input type="checkbox"/> يسكن
Ella studia	<input type="checkbox"/> تدرسين	<input type="checkbox"/> تدرس
Tu giochi	<input type="checkbox"/> ألعب	<input type="checkbox"/> تلعب
Egli gioca	<input type="checkbox"/> تدرس	<input type="checkbox"/> يدرس
Io abito	<input type="checkbox"/> تسكن	<input type="checkbox"/> أسكن
Tu abiti (f.)	<input type="checkbox"/> تسكن	<input type="checkbox"/> تسكنين

3

<input type="checkbox"/> Stadio	<input type="checkbox"/> Palestra	ملعب
<input type="checkbox"/> Caffè	<input type="checkbox"/> Tempio	معبد
<input type="checkbox"/> Ufficio	<input type="checkbox"/> Biblioteca	مكتب
<input type="checkbox"/> Biblioteca	<input type="checkbox"/> Libri	مكتبة
<input type="checkbox"/> Scuola media	<input type="checkbox"/> Scuola	مدرسة
<input type="checkbox"/> Mausoleo	<input type="checkbox"/> Moschea	مسجد
<input type="checkbox"/> Ristorante	<input type="checkbox"/> Fabbrica	مطعم
<input type="checkbox"/> Tipografia	<input type="checkbox"/> Certo	مطبعة
<input type="checkbox"/> Lavoro	<input type="checkbox"/> Fabbrica	معمل
<input type="checkbox"/> Pozzo	<input type="checkbox"/> Fonte	مرجع
<input type="checkbox"/> Povero	<input type="checkbox"/> Abitazione	مسكن
<input type="checkbox"/> Regina	<input type="checkbox"/> Regno	مملكة

4

<input type="checkbox"/> Dove ?	<input type="checkbox"/> Da dove ?	من أين ؟
<input type="checkbox"/> Per chi?	<input type="checkbox"/> Di chi?	لمن ؟
<input type="checkbox"/> Con chi ?	<input type="checkbox"/> Con chi ?	مع من ؟
<input type="checkbox"/> Di chi ?	<input type="checkbox"/> Per chi?	من من ؟
<input type="checkbox"/> Dove ?	<input type="checkbox"/> Da dove ?	إلى أين ؟
<input type="checkbox"/> Di che cosa ?	<input type="checkbox"/> Perché?	لماذا ؟
<input type="checkbox"/> Cosa ?	<input type="checkbox"/> Di che cosa?	ماذا ؟
<input type="checkbox"/> Come ?	<input type="checkbox"/> Quando ?	متى ؟
<input type="checkbox"/> Quando ?	<input type="checkbox"/> Come?	كيف ؟
<input type="checkbox"/> Fino a qui?	<input type="checkbox"/> Fino a quando ?	إلى متى ؟
<input type="checkbox"/> Da quando ?	<input type="checkbox"/> Fino a quando ?	منذ متى ؟
<input type="checkbox"/> Perché ?	<input type="checkbox"/> D'accordo ?	لم ؟

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Esercizi di velocità: **RICOPIARE INSERENDO LE PAROLE NELLA GIUSTA CASELLA** (2 minuti per ogni serie)

1

جمل - جامع - مسجد - مدرسة - طالبة - فرس  
سيارة - فارس - ذئب - هواء - سماء - ساعة  
سنة - عام - يوم - أسبوع - بئر - فأس

Maschile

Feminile



2

جامع - مجموع - يجمع - جامعة - أجمع -  
يدرس - مدرسة - طالب - مطلوب - تطلب -  
يذاكر - يتذكر - أتذكر - أهلي - أجمل

Verbi

Nomi



3

جامع - جامعات - جوامع - مجمع - جامعة  
مسجد - مطبعة - مساجد - مطابع - طابع -  
مدارس - طوابع - معابد - أفلام - دنائير - كتب  
سفير - سفرة - سيارة - رسام - نجار - عطار

Singular

Pluriel



4

المسجد الكبير / الجامع الأموي  
الجامعة الجديدة فرنسية / سيارة روسية  
سيارتي فرنسية / جامعتي الجديدة  
الجامع الأموي / إمام الجامع

Phrase

Pas une phrase

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Esercizi di velocità: COMPLETARE LA FRASE evitando di utilizzare la stessa parola per due volte

( 3 minuti per ogni serie )

1

..... ابني الكبير  
 ..... أهلي  
 ..... دار ابن عمي  
 ..... رئيس الجمهورية  
 ..... ملكة بريطانيا  
 ..... أمير موناكو  
 ..... دار الأمير  
 ..... سيارة بنت عمي

2

..... مدرستي  
 ..... جامعتي  
 ..... بنتي  
 ..... دار أهلي  
 ..... الجامعة الجديدة  
 ..... المسجد  
 ..... مكتب عمي  
 ..... الفيلم الجديد

3

..... مدرستي ..... بينما مدرستك  
 tandis que  
 ..... جامعتي ..... بينما جامعتك  
 ..... بنتي ..... بينما بنتك  
 ..... دار أهلي ..... بينما دار أهلك  
 ..... الجامعة الأولى ..... بينما هذه الجامعة الجديدة  
 ..... المسجد ..... بينما السينما  
 ..... مكتب عمي ..... بينما مكتب عمك  
 ..... الفيلم الجديد ..... بينما هذا الفيلم  
 ..... مكتب جدي ..... بينما مكتب جدتي  
 ..... الفيلم الأول ..... بينما الفيلم الجديد

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح د ذ ر ز س ص ش ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

demander

comprendre

étudier

.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	يطلب	.....	يفهم
.....	.....	.....	.....

ندرس

Noi studiamo

أدرس

Io studio

تدرسون

Voi studiate (m)

تدرس

Tu studi (m)

تدرسن

Voi studiate (f)

تدرسين

Tu studi (f.)

يدرسون

Essi studiano (m)

يدرس

Egli studia

يدرسن

Essistudiano (f)

تدرس

Ella studia

Audio : 24

Audio : 25

التمرين ٥

يلعب الأمريكيان كرة السلة والبيسبول

Gli americani giocano a basket e a baseball

..... &lt;-

يعمل أولادي في جنوب المدينة

I miei bambini lavorano nel sud della città

..... &lt;-

يأكل العمال في مطعم المعمل

Gli operai mangiano alla mensa della fabbrica

..... &lt;-

يسافر أهلي إلى تونس بالسيارة

I miei genitori partono per la Tunisia in automobile

..... &lt;-

يسكن أولادي في وسط المدينة

I miei bambini abitano in centro città

..... &lt;-

Senso identico

يلعب الأولاد

I bambini giocano

&lt;- الأولاد يلعبون

يذهب أولادي إلى المدرسة بالمترو

I miei bambini vanno a scuola

..... &lt;-

يتعلم الأطفال العربية في البيت

I bambini imparano l'arabo a casa

..... &lt;-

يأكل أهلي الكسكسي اليوم في المطعم

Oggi, i miei genitori mangiano il couscous al ristorante

..... &lt;-

يتكلم الفرنسيون الفرنسية

I francesi parlano francese

..... &lt;-

*Je construis ma phrase !*

sujet (indéfini - post-posé)

كلب
كلب كبير
كلب كبير وجميل

+

attribut (anté-posé)

في الدار / في البستان
هناك
عند عبد الكريم / عند ابن عمي
عندي / عندك / عندك / عنده / عندها
لي / لك / لك / له / لها
معي / معك / معك / معه / معها

attribut (localisation)

في الدار / في البستان / هناك / عند عبد الكريم /
عند ابن عمي / عندي / عندك / عنده / عندها /
عندها / لي / لك / لك / له / لها / معي / معك /
معك / معه / معها

+

sujet (défini)

الكلب
الكلب الكبير
الكلب الكبير والجميل

adverbe

+

COD

+

sujet

+

verbe direct

بسرعة / بسهولة
دائماً / طبعاً

العربية
الفرنسية
الإسبانية
الفارسية
الهندية

(أنا)
(أنت)
(أنت)
(هو) أمين / بابا
(هي) نبيلة / ماما

أتكلم / أتعلم
تتكلم / تتعلم
تتكلمين / تتعلمين
يتكلم / يتعلم
تتكلم / تتعلم

localisation (lieu ou temp)

+

adverbe

+

sujet

+

verbe indirect

في البيت
في المدينة
في المساء
في الليل
في أكتوبر

دائماً
طبعاً
بسرعة
بسهولة

(أنا)
(أنت)
(أنت)
(هو) أمين / بابا
(هي) نبيلة / ماما

أعمل
تعمل
تعملين
يعمل
تعمل

Qualche frase, a titolo d'esempio, prese dalle tabelle della pagina precedente. È necessario essere sicuri di aver perfettamente assimilato tutte queste frasi prima di passare al capitolo successivo.

**Da preparare per il dettato e la lettura**

Phrase verbale

Io imparo l'arabo	أتعلم العربية
Io parlo facilmente l'arabo	أتكلم العربية بسهولة
Io imparo velocemente l'arabo	أتعلم العربية بسرعة
Egli parla con naturalezza l'arabo	يتكلم العربية طبعاً
Ella parla con naturalezza l'hindi.	تتكلم طبعاً الهندية
Tu parli sempre in francese	تتكلمين دائماً بالفرنسية
Io parlo certamente il farsi	أتكلم طبعاً الفارسية
Idem	أتكلم الفارسية طبعاً
Amin parla con facilità lo spagnolo	يتكلم أمين الإسبانية بسهولة
Papà parla francese velocemente	يتكلم بابا الفرنسية بسرعة
Mamma impara con facilità il farsi	تتعلم ماما الفارسية بسهولة
Io lavoro sempre a casa	أعمل دائماً في البيت
Naturalmente ella lavora in città	تعمل طبعاً في المدينة
Tu lavori velocemente a casa	تعملين بسرعة في البيت
Naturalmente papà lavora a ottobre	يعمل بابا طبعاً في أكتوبر
Naturalmente, a ottobre Papà lavora	
Naturalmente, papà lavora a ottobre	
Nabila lavora facilmente in città	تعمل نبيلة بسهولة في المدينة
Amin lavora sempre a ottobre	يعمل أمين دائماً في أكتوبر

Audio : 28

Audio : 29

Phrase nominale

C'è un cane in casa.	في الدار كلب
C'è un grosso cane in casa.	في الدار كلب كبير
C'è, in giardino, un cane grande e bello.	في البستان كلب كبير وجميل
C'è un grosso cane.	هناك كلب كبير
Io ho un cane.	عندي كلب
Io ho un cane grande e bello.	عندي كلب كبير وجميل
Egli ha un cane.	عنده كلب
Io ho un cane.	لي كلب
Tu hai un grosso cane	لك كلب كبير
	معني كلب
Io ho, con me, un cane	معها كلب كبير
Ella ha, con sé, un grosso cane	
Il cane grosso è in casa	الكلب الكبير في الدار
Il cane grosso è da mio cugino	الكلب الكبير عند ابن عمي
Il cane bello e grande è da Abdulkarim	الكلب الكبير والجميل عند عبد الكريم
Il cane è da lui	الكلب الكبير معي
Il cane è là	الكلب عنده
Il cane grosso è suo (f.)	الكلب هناك
	الكلب الكبير لها

Audio : 26

Audio : 27

Esercizi ludici per memorizzare le vocabolario di questa pagina su **Quizlet** :  
<http://quizlet.com/36470130/al-hakkak-syntaxe-de-la-semaine-3-flash-cards/>

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Compléter :

التمرين ٦

Audio : 30

علي أكبر من إسماعيل	أكبر	←	كبيرة	كبير
باريس ..... من مارسيليا .	أجمل		جميلة	جميل
الأسد ..... من الفيل .	أسرع		سريعة	سريع
سليمة ..... من فاطمة .	أنبل		نبيلة	نبيل
أنت ..... منها .	أطول		طويلة	طويل
هو ..... منك .	أكرم		كريمة	كريم
أنت ..... مني .	أسعد		سعيدة	سعيد

Audio : 33

هذا الرجل كريم -> هو أكرم رجل -> هو أكرم الرجال -> هو الأكرم  
 هذه المرأة نبيلة -> هي ..... -> هي ..... -> هي .....  
 هذا الجسر جميل -> هو ..... -> هو ..... -> هو .....  
 هذه المدينة كبيرة -> هي ..... -> هي ..... -> هي .....

Audio : 32

هذه المدرسة كبيرة  
 -> هي أكبر مدرسة  
 -> هي أكبر المدارس  
 -> هي الأكبر

Questo film è lungo

È il film più lungo

È il più lungo dei film

È il più lungo

Audio : 31

هذا الفيلم طويل  
 -> هو أطول فيلم  
 -> هو أطول الأفلام  
 -> هو الأطول

التمرين ٧

Suivre le modèle :

Audio : 34

هو سهل -> هو الأسهل  
 È il più facile È facile  
 هي جميلة -> ..... / هو سريع -> .....  
 أنا سعيد -> ..... / هي كبيرة -> ..... / أنت جميلة -> .....  
 أنت جميل -> ..... / هي لطيفة -> ..... / هي كريمة -> .....  
 هو أسرع ولد -> هو أسرع الأولاد  
 È il ragazzo più rapido  
 هو أكرم ملك -> ..... / هي أذكى طالبة -> .....  
 هي أعلى بناية -> ..... / هو أجمل كلب -> .....  
 هو الولد الأسرع -> هو أسرع ولد  
 È il ragazzo più rapido  
 هو الفيلم الأجمل -> ..... / هي الرواية الأطول -> .....  
 هذا المكتب هو الأجمل  
 Questo ufficio è il più bello  
 هذه السيارة ..... الأسرع / هذه الكتب ..... الأنفع / هذا التليفون ..... الأنسب  
 / هذا الفيلم ..... الأطول / هذا الكمبيوتر ..... الأسرع / هذا الأطلس ..... الأكبر  
 / هذه المكتبة ..... الأكبر / هذه الساعة ..... الأجمل

Facile	سهل
Bello	جميل
Rapido	سريع
Simpatico	لطيف
Generoso	كريم
Lungo	طويل

Qualche plurale

ولد ج أولاد
بنك ج بنوك
ملك ج ملوك
طالبة ج طالبات
بناية ج بنايات
كلب ج كلاب

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ غ ف ق ك ل م ن ه و ي

## التمرين ٨

- ١ - عندي كتاب .....  عربي  العربي
- ٢ - الكتاب ..... عندي  عربي  العربي
- ٣ - من هو الرئيس .....؟  جديد  الجديد
- ٤ - عندك فيلم .....؟  روسي  الروسي
- ٥ - أين الفيلم .....؟  الجديد  جديد
- ٦ - أنت الطالب .....؟  العربي  عربي
- ٧ - أين الأستاذ .....؟  الجديد  جديد
- ٨ - أين الجسر .....؟  الجديد  جديد
- ٩ - أين المسجد .....؟  كبير  الكبير
- ١٠ - أين ..... الجديدة؟  مدينة  المدينة
- ١١ - أين الطبيب .....؟  فرنسي  الفرنسي
- ١٢ - هذه سيارة .....  فرنسية  الفرنسية
- ١٣ - هذا طبيب .....  عربي  العربي
- ١٤ - هذه أستاذة .....  أمريكية  الأمريكية
- ١٥ - هذا هو الأستاذ .....  جديد  الجديد
- ١٦ - هذه هي المكتبة .....  جديدة  الجديدة
- ١٧ - هذا هو الرسام .....  عربي  العربي
- ١٨ - هذه هي السيارات .....  يابانية  اليابانية
- ١٩ - هذه هي بنته .....  كبيرة  الكبيرة
- ٢٠ - هذا هو ابنه .....  كبير  الكبير

## التمرين ٩

Compléter :

Audio : 35

- من الأكبر ، أنت أم سالم ؟  
- أنا ..... من سالم .
- من الأكبر ، فاطمة أم سليمة ؟  
- سليمة ..... فاطمة .
- من الأسرع ، أنت أم بولت ؟  
- بولت ..... مني .
- من الأطول ، أنت أم جواكيم نواه ؟  
- أنا ..... منه .
- من الأذكى ، هي أم هو ؟  
- هو ..... منها .. لا .. هي ..
- أي مدينة أجمل : باريس أم نيويورك ؟  
- باريس طبعاً، هي ..
- أي سيارة أسرع : الرينو أم البيجو ؟  
- لا الرينو ولا البيجو .. الفيراري هي ..
- أي بلد أكبر : ليبيا أم لبنان ؟  
- ليبيا ..... من لبنان ١٧٧ مرة .
- أي برج أعلى : إيفل أم مونبارناس ؟  
- برج ..... «٣٢٤م» وبرج ..... «٢١٠م»
- أنت أكبر من سليمة ؟  
- لا ، لست أكبر منها .. هي ..... مني .

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Traduire : التمرين ١٠

Je suis plus grand qu'elle : .....

Il est plus généreux que toi : .....

Elle est plus intelligente que lui : .....

ذكية

Qui est le plus rapide ? : .....

Quelle est la plus grande banque ? : .....

Quelle est la voiture la plus rapide ? : .....

Tu es plus grande que moi : .....

Tu es plus rapide qu'elle : .....

Quelle est la montagne la plus haute ? : .....

جبل

Quel est le club le plus grand en France ? : .....

نادي

جبل الإيفرست هو أعلى جبل في آسيا : .....

دكاني هو أكبر دكان في المدينة : .....

ليس نادي ال OM أكبر نادي في فرنسا : .....

من الأكبر ؟ : .....

ما هي أكبر جامعة عربية ؟ : .....

ما هو أجمل رسم لبيكاسو ؟ : .....

ما هو أطيب نبيذ فرنسي ؟ : .....

ما هي أطيب أكلة عربية ؟ : .....

ما هي أكبر دولة في أوروبا ؟ : .....

ما هو أطول نهر في فرنسا ؟ : .....

Audio : 36

## أقوال مأثورة

Cultura generale: praticare l'orale con qualche proverbio, citazione famosa... ; provare a ricordare almeno una citazione o proverbio ogni settimana; per il significato, cfr. annesso

من جد وجد

الكسل لا يطعم عسل

في الإعادة إفادة

كل إنسان في بيته سلطان

لكل نهاية بداية

الكلب في بيته أسد

في العجلة الندامة وفي التأني السلامة

العين بالعين والسن بالسن

Audio : 37

## التمرين ١١

Traduire en arabe :

Mio figlio ..... Il mio negozio .....

Tua figlia ..... I tuoi soldi .....

Il suo cane (di lui) ..... La tua casa .....

Il suo libro (di lei) ..... Sua figlia (di lei) .....

La mia scuola ..... I miei bambini .....

La tua banca ..... La sua banca (di lei) .....

Il suo ufficio (di lui) ..... La tua città .....

Suo padre (di lei) ..... La mia principessa .....

Mia madre ..... La tua regina .....

I tuoi bambini ..... Il tuo re (di lui) .....

La mia città ..... Il mio film .....

La sua casa (di lei) ..... Il tuo libro .....

La sua biblioteca (di lui) ..... Il tuo re .....

La mia automobile ..... La sua biblioteca (di lei) .....

## Esercizi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Posizionate i siti geografici e i monumenti seguenti sulla cartina:

أسوان / السعودية / السويس / كربلاء / بور سعيد /  
الكعبة / الإسكندرية / الفرات / إسلام آباد / رودس  
/ الإسماعيلية / الفلوجة / السليمانية / السودان  
/ واسط / الكوفة / أم درمان / بعلبك / طولكرم /  
سيناء / دجلة / النيل / أرمينية / أسمره / عمان /  
ليبيا / المنامة / بابل / هيت / عانة / الديوانية /  
الأردن / تبوك / اليرموك / جبال الأطلس / مرتفعات  
الجولان / النجف / الرمادي / تدمر /

Audio : 38

Completate ognuna delle frasi seguenti:

مدينة رام الله في .....  
مدينة طرابلس في .....  
مدينة تبوك في .....  
مدينة نجران في .....  
مدينة طهران في .....  
مدينة جيبوتي في .....  
مدينة إسطنبول في .....  
مدينة جدة في .....  
مدينة تل أبيب في .....  
مدينة اليرموك في .....



تونس كرواتيا اليابان

باكستان أستراليا لبنان

جورجيا إندونيسيا تايلندا هولندا روسيا

الأرجنتين بولندا إيطاليا رواندا

سورية لاوس ناميبيا سويسرا

جيبوتي سلوفاكيا النمسا فنلندا كوستاريكا

بلجيكا لاكوادور النيجر المكسيك

السودان هندوراس الدنمارك أمريكا

أوكرانيا إسبانيا إستونيا آيرلندا سري لانكا السويد

Con l'obiettivo di padroneggiare l'ortografia dei nomi propri, questo esercizio deve essere svolto con cura:

1. Ripercorrere tutti i paesi presenti nel riquadro in alto osservando minuziosamente ogni nome / 2. Coprire il riquadro
  3. Scrivere in arabo il nome di ogni paese della lista in basso / 4. Correggere e provare a ripetere l'esercizio fino a non commettere più errori.
- NB: Attenzione alla presenza o meno dell'articolo in arabo.

Correzione ↓

Le Laos : .....

Djibouti : .....

La Belgique : .....

L'Argentine : .....

Le Soudan : .....

Le Mexique : .....

L'Irlande : .....

La Suisse : .....

Cuba : .....

L'Italie : .....

La Suède : .....

L'Autriche : .....

La Namibie : .....

La Grèce : .....

L'Espagne : .....

Le Liban : .....

L'Australie : .....

La Russie : .....

La Syrie : .....

L'Estonie : .....

## Testi

## ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر س ش ص ض ط ظ غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Esercizi ludici per memorizzare le vocabolario di questa pagina su **Quizlet**:  
<http://quizlet.com/36952723/arabe-dialogues-semaine-4-flash-cards/>

Nome	اسم
Ragazzo	وَلَدٌ
Ragazza	بِنْتُ
Si	نَعَمْ
Uomo	رَجُلٌ
Straniero	أَجْنَبِيٌّ
Donna	امْرَأَةٌ / المَرْأَة
Zia	عَمَّةٌ
Mia cugina	بنت عمي
Ambasciatore	سَفِيرٌ
Ambasciata	سِفَارَة
Dietro	وَرَاءَ
Scuola	مَدْرَسَة
Cabaret, discoteca	مَلْهَى

Audio : 47 ٩  
- مع من تسكنين ؟  
- أسكن مع بنت عمي.

Audio : 48 ١٠  
- أين هي السفارة ؟  
- هي في السفارة .

Audio : 49 ١١  
- أين هي السينما ؟  
- وراء المدرسة .

- وأين هي المدرسة ؟  
- أمام الملهى .  
- مدرسة بين الملهى والسينما !

Audio : 43 ٥  
- اسمك فاطمة ؟  
- نعم، أنا فاطمة .

Audio : 44 ٦  
- من أين أنت يا سميرة ؟  
- أنا من المهديّة، في تونس .

Audio : 45 ٧  
- هذا الرجل عربي ؟  
- لا ، هو أجنبي، من كوبا .

Audio : 46 ٨  
- تسكن مع هذه المرأة ؟!  
- نعم، هي عمتي .

Audio : 39 ١  
- ما اسمك ؟  
- اسمي يوسف .

Audio : 40 ٢  
- ما اسمك ؟  
- اسمي سليمة .

Audio : 41 ٣  
- من هو هذا الولد ؟  
- هذا إسماعيل ابن علي .

Audio : 42 ٤  
- من هي هذه البنت ؟  
- هذه سعيدة بنت علي .

Da preparare per il dettato e la lettura

Son : E2-4-42.MP3

- أنا رسام كاريكاتير .  
- في جريدة ؟  
- لا، في الإنترنت .  
- عجيب !

Audio : 56 ١٨

- اليوم جميع الناس أمام التلفزيون .  
- لماذا ؟  
- نهائي كأس العالم !  
- فرنسا والبرازيل !  
- في رأيك .. من سيكون بطل العالم ؟  
- من يدري ! ربما فرنسا وربما البرازيل، المهم لا  
إيطاليا ولا إسبانيا ولا ألمانيا ولا إنجلترا !

Incredibile	عَجِيبٌ	Qui : aggiunto	نَائِبٌ	Studiare	يَدْرُسُ
Tutti	جَمِيعُ النَّاسِ	Presente	مَوْجُودٌ	Filosofia	الْفَلَسَفَة
Finale	نَهَائِيٌّ	Fino a quando ?	إلى متى ؟	Università	جَامِعَة
Coppa del Mondo	كأس العالَمِ	السَّنَة الجَامِعِيَّة	Naturalmente	طَبْعاً	
Secondo te (a tuo parere)	في رأيك	Anno universitario	Mangiare	يَأْكُلُ	
Campione	بَطْلٌ	Professione	مِهْنَة	Ristorante	مَطْعَمٌ
Forse	رَبَّما	Disegnatore, pittore	رَسَّامٌ	Benvenuto/a!	أهلاً وسهلاً !
Ciò che conta	المُهْمُ	Giornale	جَرِيدَة	In viaggio	مُسَافِرٌ

- هو في المطعم مع سلمى !  
- سلمى ! بنتي !  
- أنت أبو سلمى !  
Audio : 53 ١٥

- هل السفير هنا ؟  
- لا، هو مسافر .  
- و نائب السفير ؟  
- النائب موجود .

Audio : 54 ١٦  
- إلى متى أنت في باريس ؟  
- إلى أبريل !  
- لماذا إلى أبريل ؟

- السنة الجامعية من سبتمبر إلى  
أبريل .

- في بلدي هي من نوفمبر إلى يونيو .

Audio : 55 ١٧  
- ما هي مهنتك ؟  
- أنا رسام .  
- رسام ! يعني ... ؟

Audio : 50 ١٢  
- ماذا تدرس هنا ؟  
- أدرس الفلسفة .  
- في الجامعة ؟  
- طبعاً . في السوربون .

Audio : 51 ١٣  
- أين تأكل اليوم ؟  
- في مطعم الجامعة .  
- لماذا لا تأكل معي ؟  
- في المطعم الهندي ؟  
- نعم .  
- لم لا !

Audio : 52 ١٤  
- السلام عليكم !  
- وعليكم السلام ! أهلاً  
وسهلاً !

- أنت هادي ؟  
- لا، أنا مهدي .  
- وهادي، أين هو ؟

Da preparare per il dettato e la lettura

## Testi

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر س ص ض ط ظ غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Audio : 63

٢٥

- هل أساعدك ؟
- نعم . . رجاءً !

Negozio	دُكَّان ج دُكَّاكِين	Ragazzo	وَلَد ج أَوْلَاد
Uomo	رَجُل ج رِجَال	Ragazza	بِنْت ج بَنَات
Donna	امْرَأَة ج نِسَاء	Scuola	مَدْرَسَة ج مَدَارِس
Ovunque	فِي كُلِّ مَكَان	Università	جَامِعَة ج جَامِعَات
Luogo	مَكَان	Studente	طَالِب ج طُلَّاب
Sapere	يَدْرِي	Studentessa	طَالِبَة ج طَالِبَات
Giocare	يَلْعَب	Parlare	يَتَكَلَّم
Come va ?	كَيْفَ أَنْت ؟	Turco	تُرْكِي ج أَتْرَاك / تُرْك
	هل أساعدك ؟	Turchi	التُّرُك = الأتْرَاك
Vuoi che ti aiuti?	La lingua turca		التُّرْكِيَة
Per favore	رِجَاءً	Curdo	كُرْدِي ج كُرْد / أَكْرَاد
		Iraniano	إِيرَانِي ج إِيرَانِيُون
		Siriano	سُورِي ج سُورِيُون

Audio : 57

١٩

- هل في المدرسة أولاد وبنات ؟
- لا ، هناك مدرسة للأولاد ومدرسة للبنات .
- وفي الجامعة ؟
- في الجامعة طلاب وطالبات .

Audio : 58

٢٠

- ماذا يتكلم الأتراك ؟
- الأتراك يتكلمون التركية أو الكردية .
- والإيرانيون ؟
- الفارسية أو الكردية أو العربية .
- والسوريون ؟
- العربية أو الكردية .

Audio : 59

٢١

- هل هذا الدكان للرجال وللنساء ؟

Audio : 60

٢٢

- لا ، هو للنساء .
- وأين هناك دكان للرجال ؟
- في كل مكان !

Audio : 61

٢٣

- هل تدري !
- ماذا !
- علي يلعب باللوتو !
- هو مجنون بالفلوس !
- هل تدري ؟
- لا ، لست أدري ، ماذا هناك ؟
- علي مليونير . . . باللوتو !
- والله ! ؟

Audio : 62

٢٤

- آلو . . . علي ! كيف أنت يا علي ؟
- . . . . . !

Audio : 70

٣٢

- كيف نذهب ؟
- هل سيارتك سريعة ؟
- لا ، ليست سريعة ، سيارتك أسرع .
- ولكن سيارتي عاطلة !
- أعوذ بالله ... ياللا، نذهب بسيارتي !

Audio : 71

٣٣

- متى تذهب إلى العمل ؟
- اليوم لا أذهب إلى العمل .
- لماذا ؟
- أنا تعبان .
- ولكن العمل كل يوم !
- أعوذ بالله !

Audio : 67

٢٩

- من هذا اللاعب الطويل ؟
- هو لاعب جديد في النادي .
- أين يلعب ؟ في الدفاع أم في الهجوم ؟
- لا في الدفاع ولا في الهجوم . هو لاعب وسط .

Audio : 68

٣٠

- هل الجوكوندا جميلة ؟
- في رأيي ... نعم، ولكن هناك أجمل .

Audio : 69

٣١

- هل الفرنسية سهلة ؟
- نعم، ولكن العربية أسهل .
- العربية أسهل من الفرنسية !!!
- طبعاً ... والله أسهل !
- لا والله ! أسهل عندك لا عندي !

Audio : 64

٢٦

- أريد ساعة جديدة .
- ساعة سويسرية ؟
- سويسرية أو يابانية .
- هذه ساعة جيدة بأربعين يورو !
- أربعين يورو !!!
- وهذه بستين يورو ! وهذه بسبعين ...

Audio : 65

٢٧

- وعندك ساعات مستعملة ؟
- لمن هذه السيارة الكورية الجميلة ؟
- هي لعلي، ابن رئيس البلدية .

Audio : 66

٢٨

- هل عندك رواية عربية ؟
- الرواية العربية في المكتبة العربية .
- هنا، عندي روايات فرنسية وأوربية .

Esercizi ludici per memorizzare le vocabolario di questa pagina su **Quizlet** : <http://quizlet.com/36470130/al-hakkak-syntaxe-de-la-semaine-4-flash-cards/>

## Vocabolario della settimana - in ordine alfabetico - I sostantivi sono preceduti dall'articolo

Audio : 75

Audio : 74

Audio : 73

Audio : 72

Milionario	مليونير	Ovunque	في كُلِّ مَكَانٍ	Il negozio	الدُّكَّانُ ج دَكَاكِين	Più intelligente	أَدْبِي
La professione, il mestiere	المِهْنَةُ	L'elefante	الفيل	Intelligente	ذَكِي	Il professore	الأُسْتَاذ
Il vice	النَّائِبُ	Il pallone, la palla	الكرة	Il presidente	الرَّئِيسُ	Più bello/bella di ...	أَجْمَلُ مِنْ ...
Il club	النَّادِي	Pallacanestro	كرة السَّلَّة	La radio	الراديو	Straniero	أَجْنَبِي
Il vino	النَّبِيذُ	Pallanuoto	كرة الماء	Forse	رُبَّمَا	Più rapido di ...	أَسْرَعُ مِنْ ...
Nobile	نَبِيلٌ	Pallamano	كرة اليَدِ	L'uomo	الرَّجُلُ ج رِجَالٌ	Più facile di ...	أَسْهَلُ مِنْ ...
Più nobile	أَنْبَلٌ	Generoso	كَرِيمٌ	Il disegnatore, il pittore	الرَّسَّامُ	Più lungo/lunga di ...	أَطْوَلُ مِنْ ...
Il fiume	النَّهْرُ	Più generoso/generosa	أَكْرَمٌ	Un caricaturista	رَسَّامٌ كَارِيكاتِير	Più alto /alta di ...	أَعْلَى مِنْ ...
Questo	هَذَا	Il computer	الكمبيوتر	Il romano	الرواية	Più grande di ...	أَكْبَرُ مِنْ ...
Questa	هَذِهِ	Il giocatore	اللاعب	7 settembre	السَّابِعُ مِنْ سبْتَمْبَر	L'atlante	الأطلس
L'attacco	الهجوم	metà campo	لَاعِبٌ وَسَطٌ	L'orologio, l'ora	السَّاعَةُ ج سَاعَاتٌ	Dio me ne scampi!	أَعُوذُ بِاللَّهِ !
Là	هُنَاكَ	Simpatico	لَطِيفٌ	Rapido	سَرِيعٌ	Internet	الإنترنت
Il centro	الوَسَطُ	Perché?	لِمَ = لِمَاذَا ؟	Più rapido	أَسْرَعُ	I genitori, la famiglia	الأهل
Centro città	وسط المَدِينَةِ	Il Lotto	الوتو	Felice	سَعِيدٌ	I miei genitori	أهلي
Il ragazzo	الوَلَدُ ج أَوْلَادٌ	Quando ?	مَتَى ؟	Più felice	أَسْعَدُ	Gli abitanti della città	أهل المَدِينَةِ
Amore mio! /Mio caro!	يا حَبِيبِي !	Consiglio, assemblea	المَجْلِسُ ج مَجَالِسٌ	L'ambasciata	السَّفَارَةِ		
Egli mangia	يَأْكُلُ	Pazzo	مَجْنُونٌ	L'ambasciatore	السَّفِيرُ	Gli artisti	أهل الفَنِّ
Egli impara	يَتَعَلَّمُ	La boutique, il negozio	المَحَلُّ التِّجَارِي	Buongiorno	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ	Benvenuto/a!	أَهْلًا وَسَهْلًا
Egli si siede	يَجْلِسُ	I negozi	مَحَلَّاتٍ تِجَارِيَّةٍ	Sano e salvo, in buono stato	سَلِيمٌ	Il figlio	الأبْنُ
Egli colleziona, mette insieme	يَجْمَعُ	La scuola	المَدْرَسَةُ ج مَدَارِسٌ	L'anno	السَّنَةِ	Mio figlio	ابني
Egli ignora	يَجْهَلُ	La scuola dei ragazzi	مَدْرَسَةُ أَوْلَادٍ	L'anno universitario	السَّنَةُ الجامِعِيَّةُ	Mio cugino	ابن عَمِّي
Egli studia	يَدْرُسُ	La scuola delle ragazze	مَدْرَسَةُ بَنَاتٍ	Facile	سَهْلٌ	Il nome	الاسْمُ
Egli se ne va	يَذْهَبُ	La donna	المَرْأَةُ (امْرَأَةٌ)	Più facile	أَسْهَلُ	Come ti chiami?	مَا اسْمُكَ ؟
Egli ripassa	يُرَاجِعُ	Le donne	ج النساءِ	L'automobile	السَّيَّارَةُ ج سِيَّارَاتٌ	La torre	البُرْجُ
Egli ritorna	يَرْجِعُ	La sera	المَسَاءُ	Il cinema (fem. in arabo)	السِّيْنَمَا	Il giardino (Maghreb )	البُسْتَانُ
Egli domanda, fa una domanda	يَسْأَلُ	La sera (compl. tempo)	فِي الْمَسَاءِ	Lo studente	الطَّالِبُ	Velocemente	بِسْرْعَةٍ
Egli viaggia	يُسَافِرُ	Presente	مَوْجُودٌ	Naturalmente, certo	طَبَعًا	Facilmente	بِسَهْوَةٍ
Egli si prostra	يَسْجُدُ	La notte	اللَّيْلُ	Il medico	الطَّبِيبُ	La moschea	الجامع
Egli intende	يَسْمَعُ	La notte (comp. tempo)	فِي اللَّيْلِ	Il bambino	الطِّفْلُ ج أَطْفَالٌ	L'università	الجامعة
Egli cammina (esso funziona)	يَسِيرُ	In viaggio, viaggiatore	مُسَافِرٌ	Lungo, di grande taglia	طَوِيلٌ	Nuovo	جَدِيدٌ
Egli domanda	يَطْلُبُ	La moschea	المَسْجِدُ ج مَسَاجِدٌ	Più lungo / lunga	أَطْوَلُ	Il giornale	الجَرِيدَةُ
Egli lavora	يَعْمَلُ	La tipografia	المَطْبَعَةُ ج مَطَابِعٌ	Con i capelli lunghi	طَوِيلُ الشَّعْرِ	Il ponte	الجِسْرُ
Egli ritorna	يَعُودُ	Il ristorante	المَطْعَمُ ج مَطَاعِمٌ	In panne	عَاطِلٌ	Bello	جَمِيلٌ
Egli capisce	يَفْهَمُ	Il tempio	المَعْبَدُ ج مَعَابِدٌ	L'operaio	العَامِلُ ج عُمَّالٌ	Più bello /bella	أَجْمَلُ
Egli indossa (vestiti)	يَلْبَسُ	La fabbrica	المَعْمَلُ ج مَعَامِلٌ	Incredibile	عَجِيبٌ	Il sud	الجَنُوبُ
Egli gioca	يَلْعَبُ	L'ufficio	المَكْتَبُ ج مَكَاتِبٌ	La filosofia	الفَلْسَفَةُ	Buono, di buona qualità	جَيِّدٌ
		La biblioteca	المَكْتَبَةُ ج مَكْتَبَاتٌ	I soldi	الْفُلُوسُ	Sempre	دَائِمًا
		Cabaret , discoteca	المَلْهُي ج مَلَاهِي	A mio avviso, secondo me	فِي رَأْيِي	La difesa	الدِّفَاعُ

Même forme (schème)

مكتب ج مكاتب

ملعب ج ملاعب

معبد ج معابد

مطعم ج مطاعم

Même racine

-- (كتب) --

المكتب ج مكاتب

المكتبة ج مكتبات

يكتب

Esercizio: cercare nelle pagine precedenti il significato dei vocaboli qui sotto /  
Obiettivo: familiarizzare con le classificazioni per radice e per ordine alfabetico

العامل ج عمال يعمَل	-- (طلب) -- يطلب الطالب	-- (سفر) -- السفارة السفير مُسافر يُسافر	-- (رجع) -- يُراجع يرجع	أجمَل	-- (أهل) -- الأهل أهلي أهل المدينة أهل الفن أهلاً وسهلاً
-- (كبر) -- أكبر من ...	-- (طول) -- أطول من ... طويل أطول طويل الشعر	-- (سلم) -- السلام عليكم سليم	-- (رسم) -- رسام كاريكاتير الرّسام	أجنبي الجنوب	-- (جلس) -- المَجْلِس ج مَجَالِس يجلس
-- (كتب) -- المكتب ج مكاتب المكتبة ج مكتبات يكتب	-- (عجب) -- عجيب	-- (سهل) -- سهل أسهل أسهل من ... أهلاً وسهلاً بسهولة	-- (سجد) -- المَسْجِد ج مَسَاجِد يسجد	-- (درس) -- يدرس المَدْرَسَة ج مَدَارِس مدرسة أولاد مدرسة بنات	-- (جمع) -- الجامع الجامعة السنة الجامعية السنة المدرسية يجمع
-- (كرم) -- كريم أكرم	-- (عطل) -- عاطل	-- (سبر) -- السّيارة ج سيارات يسير	-- (سرع) -- أسرع من ... بسرعة سريع أسرع	-- (دفع) -- الدفاع	-- (جمل) -- أجمَل من ... جميل
-- (لعب) -- اللاعب لاعب وَسَط يلعب	-- (علم) -- يَتَعَلَّم	-- (سعد) -- سعيد أسعد	-- (ذكي) -- أذكي ذكي	-- (رأس) -- الرئيس	
	-- (عمل) -- المعمل ج معامل				



## Dettato 4

Le basi dell'arabo in 50 settimane 4

© Ghaliib Al-Hakkak 2013 - versione 4 - a

per uso personale  
incompleto

أسس العربية في خمسين أسبوعاً

ء ا ب ت ث ج ح د ذ ر ز س ش ص ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي إملاء

NB : si consiglia di ripetere questo esercizio finché ogni eventuale errore sparisca.

1. Leggere le parole / 2. Correggerle e ascoltare la registrazione / 3. Fare il dettato e controllare nuovamente la lista per eventuali errori / 4. Ricominciare fino ad ottenere un risultato perfetto.

**Serie n° 1** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-4-1.MP3>

السلام عليكم / يوم سعيد / الجامعة كبيرة / الجامع جميل /  
هذا الطالب عربي / أنا في طنجة مع سليم / أين هو مسجد باريس ؟ /  
من يتكلم مع جمال الدين ؟ / هل عندك فيلم علاء الدين ؟ / هو يعمل في الليل

Buongiorno! / Un giorno felice / L'università è grande / La moschea è bella / Questo studente è arabo / Io sono a Tanger con Salim / Dov'è la moschea di Parigi? / Chi parla con Jamâl Al-Dîn? / Hai il film di Aladin? / Egli lavora di notte.

**Serie n° 2** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-4-2.MP3>

أنا طالب في جامعة بيروت / هذا المعبد اليوناني عجيب / هي طالبة إيطالية /  
يعمل أبي في المعمل الجديد / تدرس بنتي في المدرسة الجديدة /  
المطعم اليوناني أمام السفارة الإيطالية / أين يسكن موسى ؟ / يوسف هو ابن سارة

Io sono studente all'università di Beirut/ Questo tempio greco è incredibile / Ella è una studentessa italiana / Mio padre lavora alla nuova fabbrica / Mia figlia studia alla nuova scuola / Il ristorante greco è davanti all'ambasciata italiana / Dove abita Moïse ? / Joseph est il figlio di Sarah.

**Serie n° 3** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-4-3.MP3>

هاجر هي أم إسماعيل / أسافر اليوم إلى تونس / أين كتاب ابن سينا ؟ / هو ابن إبراهيم /  
الأستاذ الجديد من طليطلة / هذا الطالب من الرباط / أمي تسكن في إسطنبول /  
أتعلم العربية بسرعة / أبي يتكلم دائماً بالفرنسية / في الدار كلب أسود

Hâjar è la madre di Ismaël / Io parto oggi per la Tunisia / Dov'è il libro di Avicenne? / Lui è il figlio di Abramo / Il nuovo professore è di Toledo/ Questo studente è di Rabat / Mia madre vive a Istanbul / Io imparo l'arabo velocemente / Mio padre parla sempre in francese / C'è un cane nero in casa.

**Serie n° 4** <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-4-4.MP3>

علي أكبر من فاطمة / مريم أجمل بنت في المدينة / يوسف أطول ولد في المدرسة /  
هو أنبل منك / أنت أسرع منها / هي أذكى بنت في الجامعة / كلبتي هو أجمل كلب في العالم /  
العربية أسهل من الفرنسية / ما اسمك ؟ / أهلاً وسهلاً / هو في المطعم مع سلمى /  
أسكن مع بنت عمي / من هي هذه البنت الطويلة ؟ / لمن هذه الساعة الجميلة ؟

Ali è più alto di Fatima / Miriam (Maria) è la più bella ragazza della città/ Joseph è il ragazzo più alto della scuola / Egli è più nobile di te / Tu sei più rapido di lei / Ella è la ragazza più intelligente dell'università / Il mio cane è il più bello del mondo / l'arabo è più facile del francese / come ti chiami? / Benvenuta! / Egli è al ristorante con Salmâ/ Vivo con mia cugina / Chi è questa ragazza alta? / Di chi è questo bell'orologio?

N.B: è consigliato di rifare il punto fino a non commettere più errori.

**Tradurre in arabo:** è assolutamente necessario padroneggiare questo vocabolario, rispettandone scrupolosamente l'ortografia.

**Tradurre in arabo:** è necessario ricordarsi la sintassi di ogni enunciato ed essere capaci di imitarla anche con vocaboli diversi.

Ora .....	L'atlante .....
Io capisco .....	Dio me ne scampi .....
Io amo .....	I miei genitori .....
I bambini .....	Gli abitanti .....
I ragazzi .....	Gli artisti .....
la nazione .....	Benvenuta! .....
Vieni! .....	Il figlio .....
Stanco .....	Mio figlio .....
Il sindaco .....	Il nome .....
Il dottore .....	Come ti chiami? .....
Sii maledetto! .....	Velocemente .....
Il lavoro .....	Facilmente .....
L'arte .....	La moschea .....
Artista .....	L'università .....
La professione .....	Nuovo .....
Il mestiere .....	Il giornale .....
A lui/lei, Egli .....	Il ponte .....
, Ella .....	Bello .....
Ma egli... ..	Più bello /bella .....
Io ti giuro .....	Il sud .....
Egli gioca .....	Buono, di buona .....
Cioè .....	qualità .....
Oggi .....	Sempre .....
Più intelligente .....	La difesa .....
Il professore .....	Il negozio .....
Più bello di .....	Intelligente .....
Più bella di .....	Il presidente .....
Straniero .....	La radio .....
Più rapido di .....	Forse .....
Più facile di .....	L'uomo .....
Più lungo di .....	Il disegnatore .....
Più alto di .....	
Più grande di .....	

Io sono il figlio del medico .....
Egli è il padre del ragazzo .....
Tu sei il figlio del re .....
Io sono il figlio del re del paese .....
Ella è la figlia di mio figlio .....
Io ho una grande casa .....
Ella ha una grande automobile ? .....
Hai una biblioteca araba ? .....
Io lavoro in biblioteca .....
Io ho un cane .....
Tu hai un grosso cane .....
Io parlo facilmente l'arabo .....
Io imparo velocemente l'arabo .....
Tu parli sempre in francese .....
Io lavoro sempre a casa .....
Dov'è il mio cane ? .....
Io ho un libro giapponese .....
Dov'è la tua banca ? .....
Chi è il re ? .....
Dov'è il principe? .....
Io ho un film arabo .....
Chi è in biblioteca? .....
Io ho mille film arabi .....
Dov'è il principato? .....
Il principe è dalla regina .....

Osservazioni:

N.B.: è consigliato di rifare il punto fino a non commettere più errori.

**Tradurre in arabo:** è assolutamente necessario padroneggiare questi vocaboli, rispettandone scrupolosamente l'ortografia.

La pittura	.....	Perchè ?	.....
L'orologio	.....	Quando ?	.....
L'ora	.....	Fino a quando?	.....
Rapido	.....	Da quando?	.....
Più rapido	.....	Pazzo	.....
Felice	.....	Negoziò	.....
Più felice	.....	Scuola	.....
Ambasciata	.....	Scuola dei ragazzi	.....
Ambasciatore	.....	Scuola delle ragazze	.....
Buongiorno	.....	La donna	.....
L'anno universitario	.....	Le donne	.....
Facile	.....	La sera	.....
Più facile	.....	Presente	.....
L'automobile	.....	La notte	.....
Studente	.....	In viaggio	.....
Naturalmente	.....	Viaggiatore	.....
Medico	.....	Ristorante	.....
Bambino	.....	Tempio	.....
Lungo	.....	Il vice, il deputato	.....
Grosso di taglia	.....	Il vino	.....
Operaio	.....	Fiume	.....
Incredibile	.....	L'attacco	.....
La filosofia	.....	La difesa	.....
Secondo me	.....	Là	.....
Ovunque	.....	Il centro	.....
Elefante	.....	Il centro	.....
Pallone, palla	.....	Centro città	.....
Pallacanestro	.....	Ragazzo	.....
Pallanuoto	.....	Amore mio!	.....
Pallamano	.....	Mio caro!	.....
Giocatore	.....	Egli mangia	.....
Simpatico	.....	Egli impara	.....

Egli si siede	.....	Io intendo	.....
Egli studia	.....	Tu intendi (f.)	.....
Noi studiamo	.....	Egli cammina	.....
Io studio	.....	Noi camminiamo	.....
Egli se ne va	.....	Io cammino	.....
Ella se ne va	.....	Egli lavora	.....
Noi ce ne andiamo	.....	Ella lavora	.....
Egli ripassa	.....	Tu lavori (m)	.....
Io ripasso	.....	Tu lavori (f)	.....
Tu ripassi (f.)	.....	Io lavoro	.....
Egli ritorna	.....	Egli ritorna	.....
Noi ritorniamo	.....	Io ritorno	.....
Io ritorno	.....	Noi ritorniamo	.....
Io ritornerò	.....	Egli capisce	.....
Egli domanda	.....	Io capisco	.....
Noi domandiamo	.....	Tu capisci (f.)	.....
Io domando	.....	Egli indossa (vestiti)	.....
Egli fa una domanda	.....	.....	.....
Noi facciamo una domanda	.....	Ella indossa (vestiti)	.....
.....	.....	.....	.....
Egli viaggia	.....	Io indosso (vestiti)	.....
Ella viaggia	.....	.....	.....
Io viaggio	.....	Egli gioca	.....
Noi viaggiamo	.....	Io gioco	.....
Egli intende	.....	Noi giochiamo	.....
<hr/>			
Osservazioni:			